Yıl: 11
Sayı: 34

Temmuz - Eylül 2004

AVUSTRALYA'DA

ELELE

HAYATTA EN HAKİKİ MÜRŞİT İLİMDİR
M.K. Atatürk

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği
I. Batı Trakya Türkleri Kültür-Sanat Etkinliklerini
14 – 15 Ağustos 2004 tarihlerinde Melbourne'da gerçekleştirdi

Solda: İki günlük etkinliklerde yer alan Türk Dünyası'ndan konuşmacılar Dernek görevlilerimizle

Aşağıda:

FEYYAZ SAĞLAM
Paneli yönetti
Konferans verdi

T.C. Başkonsolosu Sayın Hasan Aşan etkinliklerimizde bulundu

Solda:
Başkanımız Nadir Celil Sayın Feyyaz Sağlam'a Kardeşlik Ödülü'nü verirken

Sağda:
T.C. Başkonsolosu Sayın Hasan Aşan, Salah Nevres'e KIBATEK ödülünü verdi

Solda:
14 Ağustos 2004
Feriha Reşitoğlu Türk Dünyası Panelinde açılış konuşmasını yaparken

Aşağıda:
15 Ağustos 2004
Ayşe Aday günün programını yönetti

Feyyaz Sağlam ve Tansel Ali
(Tansel bilgisayar görüntülerini ekrana yansıtmada yardımcı oldu)

Feyyaz Sağlam "Tarihten Günümüze Batı Trakya Türkleri" konferansını görüntülerle sunarken ve katılımcılar konferansı izlerken

Aşağıda: **ŞİİR ŞÖLENİ** 15 Ağustos 2004

Feyyaz Sağlam

Salah Nevres

Mehmet Bahar

Hasan Sayar

Oktay Kaya

Kuruluş Tarihi: **Eylül 1993**

Yazışma adresi:

A.B.T.T.D. Elele Dergisi

103-109 Union Street
Windsor VIC 3181
Melbourne, AUSTRALIA

Tel - Fax: +61 3 9510 4889
Email: westernthrace@hotmail.com

Editör: Sihem İmam-Hüseyin
Email: smemet@dodo.com.au
Yazıların incelenmesi:
Memet İmam-Hüseyin
Baskıya hazırlayanlar:
Sihem ve Memet İmam-Hüseyin
Feriha Reşitoğlu
Bilgisayar isleri: Sihem İmam-Hüseyin
Baskı evi: Print Mode

Temsilciler:
Batı Trakya:
Türkiye: Feyyaz Sağlam (feyyazsaglam@hotmail.com)
Almanya:

İÇİNDEKİLER/Contents

Sayfa

Başarıya Çok Çalışmakla Ulaşılır.....2
Geçmişteki Kültür Etkinliklerimiz.....3
I. Batı Trakya Türkleri Kültür-Sanat Etkinlikleri - Özet 3
I. Western Thrace Turkish Culture & Arts Forum 4
I. B.T.T. Kültür-Sanat Etkinliklerine katılan temsilciler ve Teşekkür Plaketi …….....……4
Türk Dünyası Paneli'nin açılışı, Temsilcilerinin özgeçmişi ve konuşmaları..…….....5
Nadir Celil – Batı Trakya Türkleri….....…5-8
Salah Nevres – Irak Türkmenleri..……..9-10
Mehmet Bahar – Bulgaristan Türkleri…...10-12
Hasan Sayar – KKTC Türkleri……..…..12-13
Oktay Kaya - Kosova Türkleri ……..14
Feyyaz Sağlam - Tarihten Günümüze Batı Trakya **T**ürkleri……..…… 15-16
Şiir Şöleni……...17-18
Feyyaz Sağlam ile bir söyleşi……..19
Üç aylık Dernek etkinlikleri özeti……20
Duyuru / ABTT Elişleri Sergisi Türkçe/İngilizce…21-22
Sağlık / Vefat…….… 23
Ircanlı Salih Aga'nın Hatıralarından…….…..24

EDİTÖR'DEN:

Değerli Okuyucular,

Elele dergisi, Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği ona bağlı hafta sonu Türk Okulu, Basın-Yayın Kolu ve Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği'nin ortak ürünüdür.

Basın ve Yayın Kolu, Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin faaliyet ve yaşamlarını sizlere aktarmak için ELELE Dergisini yayınlamaktadır.
Sizlerden gelen mektup, hikâye, fıkra, şiir vs. yazılarınız bu derginin devamını sağlayacaktır.

Göndereceğiniz yazı veya fotoğrafların altına isminizi yazmanızı rica ediyoruz.

Sizlerden gelecek yazıların, eğitici ve öğretici olmasını diliyoruz. Yapıcı, eleştirici önerilerinize ve takdire her zaman açığız.
Yazılan her yazının sorumluluğu, bu dergiye değil, yazı sahibine aittir.

YAZILARINIZI
BASIN VE YAYIN KOLUMUZA
GÖNDEREBİLİRSİNİZ

Batı Trakya Türkleri'nin Avustralya'daki Tarihi Günleri

23 Eylül 1969	***İlk aiel Avustralya'ya geldi***
1971 sonları	***İlk ev satın alındı***
25 Aralık 1971	***İlk Dernek çalışmaları***
1972	***Türk İlkokulu açıldı***
1972	***Batı Trakya'ya ilk gidiş***
29 Mart 1975	***ABTT Derneği kuruldu***
24 Temmuz 1978	***İlk dernek binası alındı***
Mayıs 1992	***Kadınlar Derneği kuruldu***
Eylül 1993	***Bain Yayın Kolu kuruldu ve ilk Elele Dergisi yayınlandı***
9 Kasım 1999	***Şimdiki dernek binamızı kullanma izni alındı***

başarıya çok çalışmakla ulaşılır

Sihem İmam-Hüseyin

Elele Editörü/ ABTT Kadınlar Derneği Başkan Yrd.

Değerli Okuyucu,

Elele Dergisi'nin 34. sayısını sizlere sunmakla mutluyum. Avustralya Batı Trakya Türkleri son 3 ay içinde yoğun bir çalışma ile yine güzel etkinlikler yaptılar. Bunlardan kısaca bahsetmek isterim.

Temmuz ayında mensupları Türk olmayan "Avustralya El Sanat İşleri Kuruluşu"na biz Batı Trakya Türkleri ve sergilenen elişlerimiz hakkında konferans verdik.
Kadınlarımıza sağlıkla ilgili seminer yapıldı.
Yönetim olarak Kültür-Sanat etkinliklerimiz için sık sık toplanıp program hazırlığı yaptık. 28 Temmuz 2004'de Türkiye'den davetlimiz Dokuz Eylül Üniversitesi Öğretim Görevlisi Araştırmacı Yazar-Şair Sayın Feyyaz Sağlam'ı misafir ettik.

Ağustos ayında dernek binamızda yapılan Gözleme ve BBQ gününde Feyyaz Bey üyelerimizle tanıştı.
Yine bir yemekli eğlence gecesinde üyelerimiz daha samimi olarak Avustralya'daki yaşayışlarını Feyyaz Bey'e anlattılar.
I. Batı Trakya Türkleri Kültür-Sanat Etkinlikleri iki gün sürdü, özetini ve ayrıntılarını ilerdeki sayfalarda bulacaksınız.
Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği ile ABTT Kadınlar Derneği bir araya gelerek üyelerini kar gezisine götürdüler.

Eylül ayında Kadınlar Derneği'nin önerisi ile okulumuz öğrencileri arasında bir kompozisyon yarışması yapıldı ve en başarılı üç öğrenciye belge verildi.

Babalar günü kutlandı ve yılın babası seçildi. Kadınlar Derneği, Derneğimiz bütçesine yardım olarak 3 bin dolarlık bağışta bulundu.

Avustralya Batı Trakya Türkleri yaptıkları etkinliklerde zevkle çalışıyor, dernek binasının yapımı ve masrafların ödenmesi için her şekilde katkıda bulunmaktadır. Maddi ve manevi yönden katkıda bulunan üyelerimize ve dostlarımıza teşekkürlerimi iletirken Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin beraberliklerini devam ettirip daha iyi seviyeye geleceklerinden eminim.

Yukarıdaki etkinliklerin en önemlisi 14 -15 Ağustos 2004 tarihlerinde Melbourne'da yapılan ve çok başarılı olduğuna inandığım "I. Batı Trakya Türkleri Kültür-Sanat Etkinlikleri"dir.

Önemle belirtmek istiyorum ki Avustralya Batı Trakya Türkleri daha önce 3 kültürel etkinlik yaptı. Peki niye bu son etkinliğe I. denildi?

Bu son etkinliğin diğerlerinden farkı; iki günlük panel ve konferans şeklinde oluşu, Avustralya'da bulunan 6 Türk azınlık/devlet temsilcilerinin bir araya gelip kendi yörelerinin kültür, sanat ve siyasi durumunu anlatması, temsilcilerin yazar, şair, edebiyatçı olmaları ve Batı Trakya Türkleri Edebiyatını ve Kültürünü yaptığı araştırmalarıyle ortaya koyan Dokuz Eylül Üniversitesi Türk Dünyası Edebiyatları Öğretim Görevlisi/ KIBATEK Başkanı Sayın Feyyaz Sağlam'ın "Türk Dünyası Panelini" yönetmesi ve "Tarihten Günümüze Batı Trakya Türkleri" konferansını görüntülerle vermesidir.

İşte bu değişikliklerin oluşu ile 14 -15 Ağustos 2004'de yapılan etkinliklere "I. Batı Trakya Türkleri Kültür-Sanat Etkinlikleri" ismi verildi. Gayemiz bu tarz etkinlikleri her yıl veya iki yılda bir tekrarlamaktır.

Elele editörü olarak I. Batı Trakya Türkleri Kültür – Sanat Etkinliklerine katılan hocamız Feyyaz Sağlam'a, konuşmacı şair, yazar ve temsilcilere, görev alan yönetim kurulu arkadaşlarıma ve üyelerimize, katkıda bulunan herkese, davetli ve izleyicilerimize teşekkür ederim.

GEÇMİŞTE YAPTIĞIMIZ KÜLTÜR ETKİNLİKLERİ

13 Ocak 1996 - Batı Trakya Türkleri'nin Avustralya'da 25. Yıl Kutlamaları
Bu gecede Avustralya'daki 25 yıllık tarihimiz, göçümüz, sosyal yaşantımız, Derneğimiz, Hafta Sonu Türk Okulumuz/Eğitim Kolu, Kadınlar Derneğimiz, Elele/Basın-Yayın Kolu yapılan konuşmalarla, şiirlerle, oyunlarla ve resimlerle kendi toplumumuza ve yabancı misafirlere tanıtıldı. (Elele S.16)

25 Temmuz 1998 - Geçmişten Günümüze Batı Trakya Kültür Günü
Program açılış konuşmaları ve şiirlerle başladı. Dr. Sadık Ahmet anıldı. Lozan'a Kadar Batı Trakya Tarihi, Lozan'dan Günümüze Batı Trakya, Trakya'nın Sorunları konulu konuşmaları Memet İmam-Hüseyin, Nadir Celil ve Ayşe Aday yaptı. Şiirler, tiyatro, öğrenci ve büyükler korosundan türküler ve Batı Trakya filmi ile devam eden program Teşekkür Plaketlerinin takdimiyle sona erdi. (Elele S. 28)

21 Eylül 2003 – Elele'nin 10. Yılı ve Kültür Kutlama Gecesi
Programın sunumu, konuşmalar Türkçe ve İngilizce olarak yapıldı. Konuşmacılar gecenin anlam ve önemini, Elele dergisinin tarihçesini, Avustralya'da Batı Trakya Türklerini ve Yunanistan'da Batı Trakya Türklerini anlattılar. Türkler'in Balkanlar'a Gelişi ve Balkanlar'da Türk Tarihi , Profösör Mehdi İlhan tarafından anlatıldı. Teşekkür Ödüllerinin takdiminden sonra Makedonya / Bulgaristan Halk Oyunları, Batı Trakya Türk Kıyafetleri Defilesi, tiyatro ile devam eden program Rumeli türküleri ile sona erdi. (Elele S. 33)

I. BATI TRAKYA TÜRKLERİ KÜLTÜR-SANAT ETKİNLİKLERİ MELBOURNE'DA YAPILDI (Özet)

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği tarafından düzenlenen "I. Batı Trakya Türkleri Kültür-Sanat Etkinlikleri" 14 -15 Ağustos 2004 tarihlerinde Melbourne'da yapıldı. Will Sampson Memorial Hall salonunda gerçekleştirilen iki günlük etkinliklere Avustralya'da yaşayan Irak, Bulgaristan, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti, Kosova, Azerbaycan Türkleri temsilcileri ve Batı Trakya (Yunanistan) Türkleri katıldı. Özel davetlimiz Türkiye'den Sayın Feyyaz Sağlam'dı.

Etkinlik Türk Dünyası'ndan yayın örneklerinden oluşan sergiyle başladı. Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği Başkanı Feriha Reşitoğlu'nun açılış konuşmasından sonra Türk Dünyası Paneli Feyyaz Sağlam yönetiminde temsilcilerin konuşmalarıyla devam etti ve izleyicilerin soruları cevaplandırıldı. Panel, Dokuz Eylül Üniversitesi, Türk Dünyası Edebiyatları Öğretim Görevlisi Feyyaz Sağlam'ın ve T.C. Melbourne Başkonsolosu Sayın Hasan Aşan'ın değerlendirme konuşmalarıyle tamamlandı.
Kıbrıs-Balkanlar-Avrasya Türk Edebiyatları Kurumu (KIBATEK) 2004 Uluslararası Edebiyat Ödül Töreni ile programa devam edildi. Bu yılki ödülü kazanan Irak Türkmen Şairi Salah Nevres'in özgeçmişi Ayşe Aday; ödül gerekçesi ise Sihem İmam-Hüseyin tarafından okundu. Sanatçının ödülünü Başkonsolos Hasan Aşan verdi. Salah Nevres teşekkür konuşmasından sonra şiirlerini okudu. Program, temsilcilere Onur Belgelerinin ve Feyyaz Sağlam'a Kardeşlik Belgesinin takdimi ile sona erdi.

Etkinliğin ikinci günü dernek başkanı Nadir Celil ve Başkonsolos Hasan Aşan'ın açılış konuşmaları ile başladı. Feyyaz Sağlam kendi özgeçmişini kısaca anlattıktan sonra hazırladığı "Tarihten Günümüze Batı Trakya Türkleri" konulu görüntülü konferansı sundu. Konferans bitiminde sorular cevaplandırıldı, Türk Dünyası temsilcileri görüşlerini açıkladılar ve Feyyaz Sağlam'a Batı Trakya Türkleri Kültürü'ne yaptığı çok değerli çalışmalarından dolayı Teşekkür Plaketi verildi.

Ayşe Aday'ın yönettiği şiir şöleninde temsilciler kendi şiirlerini okudular. ABTT Derneği Müzik Grubu'nun sunduğu "Rumeli Türküleri" konseri ilgiyle izlenildi. Programa renk ve canlılık katan Karadeniz Folklor Ekibi'nin gösterisinden sonra, Dernek Başkanı Nadir Celil'in kapanış konuşmasıyla etkinlik sona erdi.

Sihem İmam-Hüseyin
Basın-Yayın Kolu
Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği

1ST WESTERN THRACE TURKISH CULTURE AND ARTS FORUM HELD IN MELBOURNE

The 1st Western Thrace Turkish Culture and Arts Forum was organized by the Australian Western Thrace Turkish Association and held on 14 – 15 August, 2004 at Will Sampson Memorial Hall in Melbourne. The Forum, included representatives from Iraq, Bulgaria, Turkey, Turkish Republic of Northern Cyprus, Kosovo, Azerbaijan and Turkish people from Western Thrace - Greece who now reside in Australia.

The guest speaker was Mr. Feyyaz Sağlam, a Lecturer of Turkish Literature at Dokuz Eylül University in Turkey.

The Forum started with samples of Turkish media publications and continued with the opening of The Turkish World Panel. The Panel started with a speech made by Feriha Reşitoğlu, the president of the Australian Western Thrace Turkish Women's Association followed by a cultural speech from each representative. The Panel was chaired by Feyyaz Sağlam and concluded with questions and answers from the audience.

The evaluation made by Feyyaz Sağlam and Consulate General, The Republic of Turkey – Melbourne, Mr. Hasan Aşan was extremely positive and encouraging for our community.

The Activities continued with Cyprus-Balkans-Eurosia Turkish Literatures Society (KIBATEK) 2004 International Literature Awards. The Poet, Salah Nevres, a Turkmen from Iraq, won this years Prize. Salah Nevres's biography was read by Ayşe Aday and the reasons for the achievement presented by Sihem Imam-Hüseyin. After receiving his Prize from Hasan Aşan, Salah Nevres recited his poems. The panel then ended with the presentation of Honour Certificates.

The President of The Western Thrace Turkish Association Nadir Celil and Mr. Hasan Aşan conducted the opening speeches for Day 2 of the Forum. Feyyaz Sağlam presented a history of the Western Thrace Turks, which was followed by questions from the audience and general comments from the Turkish World Panel.

In appreciation of his contribution to the community, Feyyaz Sağlam was presented with a trophy.

The program continued with the poems directed by Ayşe Aday, Rumeli songs performed by Australian Western Thrace Turkish Association Music Group and dancing by Black Sea Folklor Group.

The 1st Western Thrace Turkish Forum concluded with a closing speech from Nadir Celil, the president of Western Thrace Turkish Association.

Sihem İmam-Hüseyin
Editor of Elele
Australia Western Thrace Turkish Association
Translation: Hatice Hasan – Melbourne

I. Batı Trakya Türkleri Kültür-Sanat Etkinlikleri'ne Katılan Temsilciler

- ***Feyyaz SAĞLAM,*** Dokuz Eylül Üniversitesi Türk Dünyası Edebiyatları Öğretim Görevlisi/KIBATEK Başkanı "Tarihten Günümüze Batı Trakya Türkleri"
- ***Nadir CELİL,*** ABTT Derneği Başkanı "Batı Trakya Türkleri"
- ***Salah NEVRES,*** Şair-Yazar "Irak Türkmen Türkleri"
- ***Oktay KAYA,*** Yazar "Kosova Türkleri"
- ***Hasan SAYAR,*** KKTC Melbourne Temsilcisi "Kıbrıs Türkleri"
- ***Mehmet BAHAR,*** Şair-Yazar "Bulgaristan Türkleri"
- ***Nizami NASSİBLİ,*** Azerbaycan Türkleri Temsilcisi "Azerbaycan Türkleri"

Feyyaz Sağlam'a takdim edilen Teşekkür Plaketi

Nizami Nassibli Azerbaycan Türklerini anlatırken

Sağdaki resimde soldan: Mustafa Mustafaoğlu, Memet İmamHüseyin, Sihem İmamHüseyin, Salih Reşitoğlu, Feyyaz Sağlam, Feriha Reşitoğlu, Ayşe Aday ve Nadir Celil

14 -15 Ağustos 2004 ABTT Kültürel-Sanat Etkinliklerde Dernek görevlileri Feyyaz Sağlam ile (ortada).

I. BATI TRAKYA TÜRKLERİ KÜLTÜR-SANAT ETKİNLİKLERİ

PANELİN AÇILIŞ KONUŞMASI

ABTT Kadınlar Derneği Başkanı Feriha Reşitoğlu panelde konuşacak temsilcileri takdim ettikten sonra açılış konuşmasını yaptı.

"Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği'nin düzenlemiş olduğu I. Batı Trakya Türkleri Kültür-Sanat Etkinlikleri için aramızda bulunan İzmir Dokuz Eylül Üniversitesi'nden Öğretim Görevlisi Hocamız Sayın Feyyaz Sağlam bugün "Türk Dünyası" panelini yönetecek. Yarın da "Geçmişten Günümüze Batı Trakya" konulu bir konferans verecek.

Bu akşam sizleri buraya davet edişimizin nedeni şudur: Hergün biraz daha kargaşaya sürüklenen dünyamızda kendimizi iyi tanımak ve başkaları tarafından dışarıya yanlış tanıtılan kültürümüzü ve milletimizi, doğru bir çerçevede tanıtmaya çalışmaktır. Ulu Önderimiz Atatürk'ün "Yurtta Sulh, Cihanda Sulh" sözünün arkasında olduğumuzu göstermektir.

Bugün yanlış ellerde, yanlış dillerde, yanlış değerlendirilen İslâm dininin de aslında "Bütün insanlar kardeştir. Müslüman Müslüman'ın din kardeşidir" sözüne bir de ırk kardeşliğini katarak bu günü KARDEŞLİK Günü yapmak ve kardeşlerin birbirini tanımaları açısından Avustralya'da ortam oluşturmaktır. Kısacası ırk kardeşi, din kardeşi ve insanlık kardeşliğini yüreklerimize yerleştirmektir.

Yeryüzündeki olumsuz gelişmelerin kan dökerek, can yakarak değil de, sevgi, saygı ve merhamet ile bütünleştirilerek düzeleceğine olan inancımızdan dolayı buradayız. Bizler insanlık adına üzerimize düşeni yapmak zorunda olduğumuzu biliyoruz. Bir daha bu gerçeği düşünme fırsatını dernek olarak yaratmak istedik.

Hepinize buraya gelip bu ortamda bulunduğunuz ve destek olduğunuz için Avustralya Batı Trakya Türkleri adına teşekkür ederim."

PANEL VE KONFERANS TEMSİLCİLERİNİN KISA ÖZGEÇMİŞLERİ VE KONUŞMALARI

NADİR CELİL'in ÖZGEÇMİŞİ

Nadir Celil 1943 yılında Yunanistan'da Batı Trakya'nın Meşe Köyünde doğdu. İlkokulu köyünde bitirdi. 1958 yılında Türkiye'de "Hasanoğlan Atatürk İlköğretmen Okulu"na girdi. Altı yıllık öğretmen okulu eğitimini tamamlayıp 1964 senesinde mezun oldu. 1969 – 1972 yılları arasında Batı Trakya'nın Bayatlı köyünde öğretmenlik yaptı.

1972 senesinin Aralık ayının sonlarına doğru ailesi ile birlikte Avustralya'nın Melbourne kentine göç etti. O zamandan beri Prahran bölgesinde eşi ve iki kızı ile birlikte yaşamaktadır.

NADİR CELİL'in ÖZGEÇMİŞİ

Nadir Celil Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin açmış olduğu hafta sonu Türk Okulunda ilk yıllarda öğretmenlik yaptı ve bir çok defa dernek işlerinde görev aldı.
Dört seneden beri "Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği"nin başkanlık vazifesini yapmaktadır. Ayrıca yıllardan beri derneğin çatısı altında müzik çalışmaları yapan "Türk Sanat Müziği Grubu"nun ve korosunun da hocalığını yapmaktadır.

TARİHTEN LOZAN'A TRAKAYA - BATI TRAKYA
Nadir CELİL

TRAKYA; Yunanistan, Türkiye ve Bulgaristan toprakları içinde kalan bir bölgedir. Bugünkü statüye göre Trakya; Doğu Trakya ve Batı Trakya diye ikiye ayrılmıştır (Lozan Antlaşması ile). Doğu Trakya Türkiye sınırları içinde, Batı Trakya da Yananistan sınırları içinde kalmaktadır.

Trakya adını M.Ö. 2000-1200 yılları arasında bölgede yaşamış olan Traklar'dan almıştır. Hint-Avrupa halkı olan Traklar'ı Yunanlılar köle ve paralı asker olarak kullanmışlar ve onları asıl Traklar ve Kızıl Traklar diye ayırmışlardır. Dionysos Kültürüne bağlı olan Traklar iyi savaşçılardı. Yunanca ile akraba bir dil konuşurlardı.

Trakya'da ilk Türk varlığı, Orta Asya'dan göç eden "Batı Kolu" ile Balkanlar'a M.Ö. II. Yüzyılda gelen İskit Türkleri ile başlamıştır. Millattan sonra 4. yüzyılda Hun Türkleri, 5. yüzyılda Avar Türkleri, 9. yüzyılda Peçenekler ve 11. yüzyılda Kuman Türkleri ile devam etmiştir. Bunlar Şamanist Kuzey Türkleridir ve zamanla Hristiyanlaşmışlardır.

Karmaşık tarihi bir süreç yaşanan Trakya'da sürekli çatışmalar ancak Osmanlılar'ın 1360-1361 yılları arasında bölgeyi kesin olarak ele geçirmesiyle son bulmuştur.
Trakya Lozan Barış Antlaşması'na kadar hiçbir zaman tam bir Yunan egemenliğinde kalmamıştır.

Osmanlılar'ın bölgeyi ele geçirmesinden sonra Anadolu'nun çeşitli yerlerinden gelen Türkler ile yerli halk kısa zamanda kaynaşmış ve Balkan Savaşı sırasında Romanya ve Bulgaristan'dan göç edenlerle Türk nüfusu Batı Trakya'da artmıştır. Batı Trakya yaklaşık olarak 550 sene Osmanlı hakimiyetinde kalmıştır.
1913 yıllarına gelindiğinde Trakya hâlâ Osmanlılar'ın elinde, fakat durum gittikçe vahimleşmekte, bir otorite boşluğu yaşanmaktadır. I. Balkan Savaşı'nda Osmanlı ordusunun Çatalca'da yenilmesiyle Trakya, Balkanlı müttefiklerin eline geçiyor.
30 Mayıs 1913, Londra Barış Konferansı ile Trakya Bulgaristan'a bırakılıyor. İşgalci güçler bu sefer kendi aralarında ganimet konusunda anlaşamayınca aralarında çatışmalar başlıyor. Osmanlı ordusu bundan yararlanarak 23 Temmuz 1913'te tekrar Edirne'yi geri alıyor. Ancak Bulgar çetelerinin Batı Trakya'da başlattıkları zulüm artınca, Kolordu Kurmay Başkanı Enver Paşa onayıyla "Umum Çeteler" kumandanı Kuşçubaşı Eşref Bey komutasında 116 kişilik bir birlik bölgeye gönderiliyor. Kısa zamanda bu birlik destansı bir başarı ile Batı Trakya'yı baştan başa işgâl ediyor.

31 Ağustos 1913'te Gümülcine'ye giren birlikler "Batı Trakya Muhtar Türk Cumhuriyeti"ni kuruyorlar. Kırcalı, Mestanlı, Koşukavak da bu cumhuriyetin sınırları içinde kalıyor.

Tarihte bu ilk Türk Cumhuriyeti'nin başına reisi cumhur olarak da "Dersiam Hafız Salih Efendi" getiriliyor.
Yunanistan ve Bulgaristan bu cumhuriyeti hemen tanıyor. Çünkü Yunanistan ile Osmanlı İmparatorluğu arasında tampon bir devlet kuruluyor, bu da Yunanistan'ın ve Bulgaristan'ın işine geliyor.

Batı Trakya Türk Cumhuriyeti'nin kurulması maalesef Hristiyanlar'dan çok İSTANBUL Hükümeti'ni telaşlandırmıştı. Çünkü Osmanlı devleti sınırları içinde, bu cumhuriyeti örnek alarak başka cumhuriyetlerin de kurulabileceği endişesini taşıyordu.
Bütün bunlar olurken bir taraftan büyük devletler İstanbul hükümetini yeni antlaşmalar için durmadan sıkıştırıyor ve bir Rus tehlikesinden söz ediyorlardı.

Sonunda 29 Eylül 1913'te imzalanan "İstanbul Antlaşması" ile Batı Trakya tümü ile Bulgaristan'a bırakılıyor. Böylece tarihteki ilk "Türk Cumhuriyeti" 25 Ekim 1913'te 53 günlük bir siyasi yaşamından sonra tarih sahnesinden siliniyor.

Bundan sonraki tarihi süreçte Batı Trakya'da devamlı çatışmalar yaşanıyor. Osmanlılar'ın I. Dünya Savaşı'nda Almanlar'ın yanında yer alması ve harbi kaybetmeleri Batı Trakya'da durumu daha kötüleştiriyor.
17 Ekim 1919'da Batı Trakya müttefik Fransız kuvvetleri işgâli altına giriyor. 1920 İstiklâl Savaşı sırasında Batı Trakya Yunanlılar'a geçiyor.

Kurtuluş savaşından galip çıkan Ankara Hükümeti ile müttefik devletleri arasında, İsviçre'nin Lozan şehrinde 22 Kasım 1922'de antlaşmalar başlıyor. Başkanlığını İsmet Paşa'nın yaptığı Türk heyeti ile müttefik devletleri arasında çetin bir mücadeleden sonra Türkiye'nin isteklerinin kabul edilmesi ile, 24 Temmuz 1923'te "Lozan Barış Antlaşması" imzalanıyor.
Bu antlaşma ile Batı Trakya Yunanistan'ın bir parçası oluyor. Bizler de Batı Trakya'da Müslüman –Türk azınlığı olarak İstanbul'daki Rum azınlığa karşı Yunanistan'a emanet ediliyoruz.

GÜNÜMÜZDE BATI TRAKYA

Lozan Barış Antlaşması ile Batı Trakya Türk halkının hakları yani kendi dil, din ve kültürünün devamı antlaşmanın 37'den 45'e kadar olan maddelerinde garanti altına alınmış ve Yunan hükümetinin bu maddelere saygı göstermesi tayid edilmiştir.

Ne yazık ki Batı Trakya Türk halkının bu hakları Yunan hükümeti tarafından devamlı çiğnenmiş hatta ortadan kaldırılmıştır. Batı Trakya'da Türk kimliği inkâr edilmiştir. Bu vahim ve insanlık dışı baskılar Batı Trakya Türkü'nün, doğup büyüdüğü toprakları terk etmesine sebeb olmuş ve bu sürekli baskılar yakın bir tarihe kadar devam etmiştir.

Yıllarca Yunanistan ile Anavatan Türkiye arasındaki gerginlikler en çok Batı Trakya Türk halkına yansımış ve faturayı ağır bir şekilde ödeyen bizler olmuşuzdur. Son birkaç yıldan beri iki ülke arasındaki iyiye doğru giden ilişkiler sayesinde azınlık insanı eskiye göre birkaç alanda belirli ölçülerde de olsa biraz rahatlamış, evini tamir ettiremezken, ev yaptırma ve satın alma, mal-mülk satın alma, ticaret yeri açma vs. haklara sahip olmuştur. Fakat, bugün görülen bu rahatlama azınlık insanı açısından kattiyen yeterli değildir.
Gerçek anlamda bir rahatlama, azınlık insanın temel sorunlarına eksiksiz bir çözüm getirmek ve vatandaşlık haklarının her alanda tam olarak kullanılmasıyla olacaktır.

Bir Avrupa Birliği ülkesi olan Yunanistan'da azınlık eğitiminde tam bir eşitlikten bahsetmek biraz gülünç olur. Bugün kaç tane azınlık insanı devlet dairelerinde çalışıyor? Göstermelik olarak beş on kişi ancak mevcuttur. Kaç insanımız büyük işletme sahibi? Kaç tane azınlık genci spor dalında veya diğer sanat dallarında var? Yıllar önce, çok güzel futbol oynayan bir gencimizin, Yunan takımlarında oynaması için isminin değiştirilmesi ön koşuluyor ve tabii gencimiz bunu kabul etmediği için takıma alınmıyor.

Yunan makamları, azınlık insanının yeteri kadar Yunancası olmadığı için başarılı olamadığını ve bundan dolayı devlet dairelerine alınmadığı bahanesini öne sürüyor, doğrudur. Ancak kimsenin böyle bir mazereti ortaya sürme hakkı doğru değildir. Nedenine gelince: Azınlık insanının iyi yunanca bilmemesi, devletin bir yüz karası ve yine devletin yıllarca Türk azınlığa tatbik ettiği sistematik, bilinçli ve azınlık insanını geri bıraktırmak için uyguladığı kasti eğitim politikasıdır.
Kaldı ki, uygulanan eğitim politikası ile bırakın Yunancayı, azınlık insanın ana dili Türkçeyi bile tam olarak öğrenmesi engellenmiştir.

Neticede ne olmuştur? "Iki dilde dilsiz yetişen çocuklarımız" veya insanımız.

Bugün için Batı Trakya Türk azınlık okullarındaki durum yürekler acısı olduğu gibi bir Avrupa Birliği ülkesi olan Yunanistan için utanç vericidir. Hani bu ülkede demokrasi vardı, herkes eşit hakka sahipti? Azınlık okulları "Lozan Antlaşması"nın bize tanımış olduğu hakklara göre eğitimini sürdürecekti. Kendi encümenini ve öğretmenini kendi tayin edecekti? Ne gezer… Türkiye öğretmen okulu mezunu öğretmenler, üzüm salkımında benek gibi kalmış okullarda. Bir iki sene sonra onların da hepsi emekli olacak, arkası da yok. Zaten baştan beri bu öğretmenlerimizin belki de yarısından fazlasına çalışma izni de verilememişti. İşte bu vaziyete göre bir iki sene zarfında okullarda bu öğretmenlerden eser bile kalmayacak. O zaman azınlık okullarında öğretmen olarak kimler getiriliyor ve kimler çalıştırılacak?

Yunan hükümeti ne yapıyor? Gümülcine, medrese çıkışı öğrencileri alıp "Selanik Pedagoji Akademisi"nde iki sene özel eğitime tabi tutup, kendi emelleri doğrultusunda yetiştirdiği, Türkçeden yoksun, Yunan hükümetinden maaş alan öğretmenleri okullarımıza getiriyor.
Bunların azınlık Türk okullarındaki vazifeleri ne? Ne olacak, "Salla başı al maaşı".

Azınlık okullarındaki sorun sadece öğretmen sorunu değil ki, kitap sorunu da bir o kadar vahim. Doğru dürüst sayfaları kalmamış eski kitaplar ve Yunanistan'da Yunan öğretmenler tarafından hazırlanmış niteliksiz kitaplar. Bir ulusun ayakta kalabilmesi ve çağa ayak uydurabilmesi için en öncelikli kural fertlerinin iyi yetişip iyi bir eğitim almasıdır. Bu günümüzde tüm çağdaş toplumların kabul ettiği bir gerçektir. Büyük önder Mustafa Kemal onun için "HAYATTA EN HAKİKİ MÜRŞİT İLİMDİR" mesajını vermiştir.

Memleketimiz Yunanistan'da okullar 2004-2005 öğretim yılına girdiler. Azınlık eğitim sisteminde bu yıl da geçtiğimiz yıllara nazaran bir iyileşmeden söz etmek ufukta görünecek gibi değil galiba. Geçmiş yıllarda olduğu gibi "Aynı hamam, aynı tas" olarak kalacağa benziyor. Yıllardan beri Yunan okullarında mecburi eğitim 9 yıl olmasına rağmen azınlık okullarında hâlâ 6 yılldır. Amaç, azınlık çocuklarını kör ve cahil bırakmaktır.
İşte demokrasinin beşiği olarak tanımlanan Avrupa Birliği üyesi olan Yunanistan'daki azınlık eğitiminin durumu budur sayın okurlar.

Lozan antlaşmasına göre Batı Trakya Türk azınlığına din özgürlüğü de verilmiştir. Bugün tam bir din özgürlüğünden bahsetmek biraz gülünçtür.

Azınlık insanı kendi müftüsünü kendi seçme hakkına sahip iken bugün bu haktan mahrumdur. Gümülcine'de halk tarafından seçilmiş olan müftümüzün vazifesi başında olmasına Yunan hükümeti izin vermemektedir. Yerine, Yunan makamlarının kendi emellerine cevap verecek olan ve o makam tarafından atanmış müftü vazife başındadır. İskeçe'de de durum aynıdır. İskeçe seçilmiş müftüsü MEHMET EMİN AĞA, halka müftü sıfatı ile bir konuşma yapmıştır diye aylarca hapiste yatmıştır ve kendisine eziyet dahi edilmiştir.

Avrupa Birliği içinde, birlik üyesi olan Yunanistan'ın kendi azınlık politikasını gözden geçirmesi gerekirken bunu yapmayıp, Türkiye'de azınlık haklarını araması abes olmuyor mu? Sen önce kendini bir düzelt ve sonra başkasını düzeltmeye kalk.

Bugün Batı Trakya'da hâlâ devam eden birçok haksızlıklar var. Türk köylerini bir bir gezmeye kalktığınızda bu haksızlıkları çok bariz bir şekilde görebilirsiniz. Size kendi köyümden kısa bir örnek vereyim: Rum mahallesine girdiğiniz zaman bütün evler modern, yollar yeni asfaltlanmış ve kaldırımlar burasını aratmayacak şekilde. Türk mahallesinde durum ise tam aksi. Yirmi sene önce gittiğimde yollar nasıl ise yine aynı. Bırakın kaldırımları da yollar bile neredeyse yolluktan çıkmış...

Bir ticaret yeri mi açmayı düşünüyorsunuz, krediye mi ihtiyacınız var, Rum iseniz (Kosta, Niko) bankanın kapıları size sonuna kadar açık, gereken her türlü kolaylık sağlanır. Azınlık insanı (Ahmet, Mehmet) için ise binbir türlü güçlük. İstediğiniz kredi biraz yüksek ve yapacağınız ticaret işi hoşlarına gitmiyorsa, bugün git yarın gel. Git gel, gel gitler... Bir de Batı Trakya'da halka açık kalkındırma kredisi diye birşey vardır. Bu krediden kimler yararlanıyor dersiniz... Elbette ki azınlık insanı olacak değil ya... ancak Elenler yararlanıyor.

Sevgili okurlar işte bugünkü Batı Trakya Türkü'nün durumu böylesine içler acısı. Ne biçim serbestlik, ne biçim rahatlık bu? Batı Trakya'da Türk olmak ve Türk olarak yaşamak gerçekten zor. Bir defa 3. sınıf vatandaşsın. Horlanan, itilenen ve istenmiyen...

Geçenlerde, Batı Trakya'da çıkan "İleri" gazetesinin devamı olan "Cumhuriyet" gazetesinden bir paragraf, dikkatinizi çekerim:
"12 Ağustos 2004 Perşembe gecesi meçhul şahıslarca "İskeçe I. Merkez Azınlık" ilkokulu binasının camları kırılarak içeride tahribat yapılmış, duvarlara ve tahtalara azınlık aleyhtarı sloganlar yazılmıştır."

Hatırlarsınız bu olaydan önce de yine bu sene içinde galiba, İskeçe Okçular köyü camii yakılmıştı. Umarız failleri yakalanmıştır, ne gezer...
Şimdi bütün bunlardan sonra, insanın içinden ne demek geliyor bir Avrupa Birliği ülkesi için;
"Zito Ellas" türkçesi "Yaşasın Yunanistan". Bravo Avrupa'nın şımarık çocuğu...

14 Ağustos 2004 Türk Dünyası Panelini izleyen katılımcılardan bir grup

Sihem Imam-Hüseyin Salah Nevres'e verilecek KIBATEK Uluslararası Edebiyat Ödülü gerekçesini sunarken

SALAH NEVRES'in ÖZGEÇMİŞİ

Salah Nevres Irak Türmenleri Edebiyatının en tanınmış şairidir. 4 Nisan 1941'de Kerkük'te doğdu. Kerkük Öğretmen Okulu'ndan mezun olduktan sonra öğretmenlik yaptı. 1987'de emekli oldu.

Irak Türkleri arasında 1958 yıllarında başlayan Yeni Türk Edebiyatı hareketine ilgi duyan Salah Nevres daha sonra yeni şiir anlayışının en hareketli savuncusu oldu. Türkçe eğitim görmeyen Salah Nevres kendine özgü şiir dilini geliştirerek yazdığı hece biçimlerinde ve serbest şiirde Irak Türkmenleri'nin genç kuşak şairleri arasında ön plana çıktı. Böylece sanat dünyası ve şiir dilinin sürekli coşku ve canlanmasını devam ettirdi.
1960 yıllarında Kerkük Sanat Tiyatrosu topluluğuna katılarak bir çok piyeste önemli rollar oynadı.
1970 yılında sanatçı arkadaşları ile birlikte Müzik, Tiyatro ve Milli Oyun ekiplerinden meydana gelen "Türkmen Milli Takımı'na öncülük etti. O yıllarda ünlü sahne eserleri (Bitmeyen Gece, Tembel Abbas, Bazar Ağası,Yolcu, Son Yaprak, Muçila, Hekimler Sağolsunlar, Yarasa ve Adam Sarrafı) gibi piyesleri yazdı.

Salah Nevres yazdığı sahne ve televizyon oyunlarında halkın konuşma dilini kullanarak, geniş çapta folklor ürünlerinden istifade etti. Aynı anlayış içinde folklorik halk besteleri ve türkü formunda parçalar yaptı. Yüzden fazla makale, çeviri, onlarca da şarkı ve türkü güftesi yazan Salah Nevres çok yönlü sanat çalışmaları ile Irak Türkmenleri arasında yeni edebiyatın en tanınmış temsilcisi oldu.

"Sanat idealin hizmetinde olduğu zaman görevini yapmış olur. İdealsiz bir sanat, sanat değildir. O belli bir zümreye ait bir anlayışı simgeler. Şiirde ahengin yanısıra fikir de, mânâ da, mesaj da olmalıdır" diyen Salah Nevres'in (Aynada Zaman, Uzaktan Geliyorum ve Pencere) adlı üç şiir kitabı bulunuyor. Piyesleri ise (Üç Yerli Piyes) adıyla basılmıştır. Henüz basılmamış şiir, güfte, sahne ve televizyon oyunları arasında Arapça yazılan eserler de bulunmaktadır.
Salah Nevres 1999'dan beri ailesi ile birlikte Avustralya'ya yerleşmiş Melbourne şehrinde yaşamaktadır.

IRAK TÜRKMENLERİ DURUMU, KÜLTÜRÜ VE EDEBİYATI

Salah NEVRES

Bugün Irak'ta 2.5 milyonluk bir çoğunluk meydana getiren Irak Türkmenleri'ne I. Dünya savaşından sonra siyasi bir amaçla Türkmen adı takılmıştır. Bunda maksat Anadolu Türkleri ile Irak Türkleri'ni birbirinden ayırıp bağlarını koparmaktı.

Irak Türkleri, aslında Orta Asya'dan batıya göç eden ve Müslümanlığı benimseyen Oğuzlar'a mensuptur. Oğuzlara mensup boyların hepsine Türkmen denildiği için Irak Türkleri bu kasıtlı adlandırmadan rahatsız olmamışlardı.

Kerkük, Irak Türkleri'nin kültür, edebiyat ve sanat merkezi sayılsa da bunun dışında, Musul'un batısında yer alan Telâfar'dan Bağdat'ın güney batısına kadar uzanan ve önemli petrol yataklarını kapsayan Musul, Erbil, Altunköprü, Tuzhurmatı, Kifri gibi il, ilçe, kasaba ve köyde çoğunlukta olan Türkler, ülke ekonomisinin şah damarını oluşturan bir coğrafyada yaşamaktadırlar.

Irak Türkleri hakkında yapılan yayınlarda bazan "Irak Türkmenleri", Kerkük Türkleri", "Kerkük Türkmenleri" dense de hepsi aynı amacı ifade etmektedir.

1936'dan günümüze kadar Irak Türkleri'nin Türkçe öğrenimi ancak aile içinde yapılabiliyordu. Hiç bir kültür müessesinin bulunmadığı bir ortamda, iktidara gelen siyasi rejimlerin uyguladığı sansür ve yasaklamalara rağmen Türkçe eğitim görmeyen onlarca şair, yazar, araştırmacı, ressam ve müzisyen yetiştirebilmiştir.

Irak Türkleri'nde Halk Edebiyatı

1300 yılı aşkın bir tarih boyunca parlak devirler sürdüren, devletler, beylikler kuran Irak Türkmenleri meydana getirdikleri halk edebiyatı bugün de halen canlılığını korumaktadır.
Halkın konuşma dilinin anlatım yumuşaklığını, dünya görüşünü, inanç, gelenek, görenek ve hikmetleri, Türkmen annelerin ninnilerini, yaktıkları ağıtları ve daha bir çok temaları bütün bu coşku heyecanları halk edebiyatı dile getirmektedir. Halk edebiyatı ürünleri halkın yaşadığı olaylardan, sevinçlerden, üzüntülerden, savaş felaketlerinden, salgından, kıtlıktan, başarı zaferlerden kaynaklanarak halkın ağzında söylene söylene incelmiş, kıvamını tutturmuş ve dengesini bulmuştur.

Böylece nesilden nesile geçerek bize gelmiştir.
Irak Türkmenleri halk edebiyatının kimliği sayılan Horyat halk şiirinin en güçlü örneğidir. Horyat veya hoyrat yedi heceli 1,2 ve 4. mısraların kafiyelenmesi ile meydana gelen mani dörtlükleridir.

Horyatlarda halkın iç dünyasını teşkil eden geçmişe hasreti, hayal kırıklığı, pişmanlığı, umudu, dileği, arzusu, sevinci, üzüntüsü, özleyişi, bekleyişi, kuşkusu, endişesi gibi temaları ve bütün bir yaşam görüşünü bulmak mümkündür.

Yazılı Edebiyat

Irak Türkmenleri yüzyıllar boyu Selçuklu, Akkoyunlu, Karakoyunlu, Osmanlı soydaşları ile ayni devirleri yaşamış ve ayni kaderi paylaşmıştır. Ancak I. Dünya Savaşı'ndan sonra Türk dünyasından koparılan Türkmenler yeni kurulan Irak Devleti vatandaşı olarak yaşamaya başlamışlardı. Bu siyasi değişim Türkmenlerin sosyal mevkiini ve kültür zeminini sarsmış çeşitli türlerde edebi mahsüllerini etkilemiştir.

Yeni kurulan Irak Devleti'nin matbuatı baskı ve sıkı kontrol altına alması Türkçe eğitimin aksamasına sebep oldu. Bütün bu zorluklara rağmen Irak Türkmenleri layık olduğu yerini haketmek için yoğun çabalar harcamış ve cimri imkânlar içinde bile edebi ürünler vermeye devam etmiştir.

1960'da bir saatlik Türkçe yayın yapmaya başlayan Bağdat Türkmen Radyosu daha sonra Bağdat'da kurulan Türkmen Kardaşlık Ocağı'nın aylık edebi "Kardaşlık" dergisini yayın hayatına geçirmesi Irak Türkmenleri'nin kültür tarihi açısından önemli bir dönüm noktası sayılır.
Kısır imkânlarla yayın hayatını sürdüren Kardaşlık dergisi yeni kuşak şair ve yazarlara bir okul olmuştur.

Çağdaş Edebiyat

1960'dan sonra Irak Türkmen edebiyatı, şiirin yanısıra öteki edebi türlerde de gelişme göstermiştir. Yazı dili ve nesirde sadeleşme süreci, ilk sayısı 1958'de yayınlanan haftalık Beşir Gazetesi ile başlamış ve 1960'da yayınlanan Kardaşlık Dergisi ile güçlü olarak devam etmiştir.
1978 yılında, devletin Irak Türkmen Kardaşlık Ocağı'na el koyması ve kendi yandaşlarını Ocağın başına getirmesiyle Kardaşlık dergisi de artık Irak Türkmenleri'nin sesi yerine Irak devletinin sesi durumuna geldi.
Saddam Devri'nin sona ermesiyle başlayan yeni dönemde Irak'ta yine eskisi gibi baskı ve sansür uygulanmazsa, Türkmenler kendi dillerinde de serbestçe eğitim görebilirse, Türkçe basına gereken müsade verilirse, Irak Türkmen edebiyatı yeni bir canlanma ve şahlanma süreci başlatacaktır.

Son olarak Irak'ta güçlüklere katlanan Türkmen kardeşlerime, Türkiye, Kıbrıs, Batı Trakya, Orta Asya ve bütün Türk Dünyası'na selam gönderiyorum.
Kıbrıs, Balkanlar, Avrasya Türk Edebiyatları Kurumu KIBATEK'e ve Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği'ne üstün başarılar dilerim.

Saygın huzurunuza saygılarımı sunuyorum
Salah Nevres

MEHMET BAHAR'ın ÖZGEÇMİŞİ

1940'ta Bulgaristan'da Şumnu'ya bağlı Köseler (Zvegor) köyünde doğdu. İlk ve Orta eğitimden sonra Şumnu Türk Lisesine yazıldı. Lisenin ismi Nazım Hikmet olmasına rağmen Tevfik Fikret, Namık Kemal, Mehmet Akif gibi Türk büyüklerini edebiyat hocası Mehmet Çavuş'tan öğrendi ve onları daha çok sevdi.
Lisede iken şiire başlayan Mehmet Bahar Sofya'da Makine Teknik Okulunu bitirip büyük inşaat işlerinde ağır inşaat makinelerinin bakım işlerinde usta mekanik olarak çalıştı.

Sofya'da Türkçe çıkan Yeni Işık, Halk Gençliği gazetelerine, Yeni Hayat dergisine ve Sofya Radyosuna şiirler gönderdi. Böylelikle Bulgaristan'da şiirleriyle tanındı.
Bulgaristan Türkleri'ne karşı Bulgar zulümleri artınca, 1965 yılında Türkiye'ye iltica etti.
Sultanahmet İktisadi ve Ticari İlimler Akademisinde okudu. Bulgaristan'da öğrendiği Fransızca'dan çok İngilizcenin gerektiğini fark edince iki yıllık İngilizce kurslarına katılıp İngilizce'yi iyi derecede öğrendi.

Burada da baraj inşaatlarında inşaat makinelerinin bakım işlerinde ustabaşı olarak çalıştı.
1970'de Almanya'ya gitti ve orada Almanca öğrendi. 1972'de de Avustralya'ya göç etti.

Avustralya'da da temel ve ileri İngilizce'yi öğrendi. Royal Melbourne Enstütüsü'nde Sanat ve Edebiyat Fakültesi'nin Tercümanlık ve Çevirmenlik Bölümünü, Deakin Üniversitesi Edebiyat ve Gazetecilik bölümünü bitirdi. Gazeteciliğin yanında Radyo-Televizyon programcılığı ve tekniğini de öğrendi.
1985-1991 yılları arasında Bulgaristan'da Türkler'e karşı acımasız soykırımına gidilince Avustralya'da Türkçe, "Hür Dünya" gazetesini çıkardı ve 2002 yılına kadar da Geelong Radyosu'nda Türkçe program yönetiçiliği ve yayıncılığı yaptı. 1990'dan beri de aralıksız olarak Türkçe, Bulgarca ve Makedon dillerinde resmi dairelerde Tercümanlık ve Çevirmenlik görevi yapmaktadır.

Kırk yıldan beri şiir yazan Mehmet Bahar'ın "Kalbimdeki Bahar" ve Benim Dünyam" adlı basılmamış iki şiir kitabı vardır. "Bir Mezar Taşının Hikâyesi" adlı öyküsü ve "Benim Hürriyet Savaşım" adlı kitabı basılmak üzere hazırlanmıştır. Şumnu Lisesinde öğrencisi olduğu Edebiyat Hocası Mehmet Çavuş ile Demir Perde gerisinden bile gizli gizli sürdürdüğü çeyrek yüzyıldan fazla dostlukları sırasında birbirlerine karşılıklı yazdıkları değerli, tarihi mektupları ve şiirleri de "Bir Dosta Mektuplar – Bir Dosttan Mektuplar" adı altında kitap halinde toplamıştır.

Mehmet Bahar evli ve iki çocuk babasıdır. Halen ailesiyle birlikte Melbourne yakınında Bellarine Yarımadası'nın Drysdale bölgesindeki çiftliğinde oturmakta ve "Türkiyat adlı bir dergi çıkarma hazırlığı yapmaktadır.

BULGARİSTAN TÜRKLERİ ŞİİRİ VE EDEBİYATI
Mehmet BAHAR

Bulgaristan Türkleri asırlardan beri zengin bir Edebiyata sahip olmuşlardır. Daha 15. yüzyılda ölümsüz ustalarını yetiştiren ve bulan bu Edebiyat, genel Türk Edebiyatı'nın bir kolu olarak gelişmiş, ve bu edebiyat aşk, savaş, intikam, milli bilinç, Osmanlı-İslâm geleneklerine sevgi ve sadakat, direniş gibi çeşitli motiflerle zenginleştirmiştir.

19. yüzyılın ikinci yarısına gelindiğinde esefle belirtilmesi gerekir ki, Bulgaristan'da neşredilmekte olan 40'tan fazla Türkçe gazete ve dergi sayfalarında unutulmaya terkedilen bu edebiyat içte ve dışta ilgi ve inceleme konusu olmamıştır. Bulgaristan Türkleri Edebiyatı'nda hususen 20. yüzyılda büyük atılımlar yaparak büyük değerler ve eserler veren ustalar çoğalmış ve gelişen bu Edebiyatı şimdi genel olarak 3 döneme ayırarak incelemek ve bakmak gerekir.

1- Yüzyılın başlarından veya Balkan Savaşı'ndan II. Dünya Harbi'nin sonlarına, 1944 yılına kadar
2- 1944 yılından sonra sosyalist ve komünist dönemde gelişen edebiyat
3- 1989'dan sonra Berlin duvarının yıkılması ve Bulgaristan'da komünizmin devrilmesinden sonra tekrar serbestçe gelişmeye ve yeşermeye başlayan "Yeni Edebiyat".

Geçen son 10 yıl içerisinde Bulgaristan'da kalan aydın ve yazarlar tekrar özgürce eserler vermeye başlayarak gazeteler, dergiler yayınlamaya başlamışlardır.

Bununla beraber diğer kültürel faaliyetlerle birlikte Türk okullarının eğitime açılması, Türk halkına yönelik radyo programlarının yayına başlatılması da sevindirici haberlerdendir.

Bir çok aydın ve yazar sosyalist rejimin sansürleri altında yıllardır yarattıkları eserlerini dosya aralarından çıkarıp artık kitaplarını bastırma imkânlarına ve özgürlüklerine kavuşarak kitaplarını bastırmaya başlamışlardır.
Bunların başında sosyalist devrinde Bulgaristan'da gençlere yönelik yayınlanan "Halk Gençliği" gazetesinin değerli yazarlarından Sabri İbrahim Alagöz 1. şiir kitabının (İki Mezar Arasında – Şiirler) yayınlanmasının ardından az zaman sonra 2. şiir kitabını da yayınlamıştır.
Bulgaristan Türkler'nin "Sanat Güneşi" olarak bülbülleri bile kıskandıracak büyülü sesiyle dinleyicilerinin gönlünde taht kuran Sofya Türk Radyosu program sunucusu ve sanatçısı Osman AZİZ de bestelediği sanat eserleri yanında yazmış olduğu şiirlerini "Güllerin Korkusu" adı altında bir kitapta toplayarak bastırma fırsatına kavuşmuştur.
Bulgaristan'da tekrar Türk azınlıklara hizmet olarak yayınlanan birkaç gazete ve derginin hizmete girmesi sevindirici bir olaydır.

Tekrar 1944 yılına kadar gelişen edebiyata dönelim: Bulgaristan Türkleri Edebiyatı, gazete ve dergilerle beraber özel kitaplar halinde de okurlara sunulmuş, ve her şeye rağmen geniş kitlelere sesini duyuran bir Edebiyat olmuştur.

Önde gelen şairleri arasında Mehmet Behçet Perim, Mustafa Şerif Alyanak, Aliosman Ayrantok, Mehmet Müzekkâ ve diğerleri gerçekten değerli eserler bırakmışlardır.
Bulgaristan'da tekrar tekrar tutukevlerine sürülen değerli edebiyatçıların bir çoğu Türkiye'ye sığınmak zorunda kalmışlardır.

Bulgaristan'da kalanlar ne yazık ki rejimin istekleri doğrultusunda sosyalist mesajlar veren eserlerle yetinmişlerdir. Böyle olmasına karşın eserlerin Türkçe olması nedeniyle bu Edebiyat da 1980 yıllarına kadar varlığını sürdürmüş, hortlayan Neo-faşist rejimin katı sansürleri ile ölüme terkedilmiştir.
Ne var ki, soykırımı amaçlayan bu katı rejim de ancak 5-10 yıl dayanabilmiş, Türkler'in çetin direnişleri ile 1989 yılı sonlarında bu rejimin mimarı Todor Jivkof ile birlikte devrilmiştir.

14. yüzyıldan çağımızın başlarına kadar olgun ve ölümsüz eserler veren Kazak Abdal (16. yüzyılda yaşayan ve Balçık'lı olduğu söylenen bir halk ozanıdır) ve Dertli Katip (17. yüzyılda yaşadığı, Şumlu doğumlu, Şumlu'da gömüldüğü ve Deliorman'da Tümur Baba müritlerinden olduğu bilinir) en değerli şairlerimiz arasındadır.

Aşağıda bu Şairlerimizin birer şiirinden son iki dörtlük

Aslında, neslinde giymemiş hare İş gelmez elinden, girmez bir kâre, Sandığı gömleksiz duran merkâre Bedestane gelir kaftan beşenmez. **Kazak Abdal** söyler bu türlü sözü Yoğurt, ayran ile hallolmuş sözü, Köyden şehre gelen bir Yörük kızı İnci, yakut ister, mercan beğenmez	Başucunda durur tacı Erenler ana duacı, Ana varan olur acı Tümur Babam hu... Etrafında yeşil bağlar Ortasında sular çağlar **Dertli Kâtip** durmaz ağlar Tümur Babam hu...

HASAN SAYAR'ın ÖZGEÇMİŞİ

1948 yılında, Şimdi Güney Kıbrıs Rum Yönetimi kontrolündeki İskele kazasının Çamlıbel köyünde dünyaya gelmiştir. İlkokulu burada tamamladıktan sonra, annesinin ölümü üzerine İskele'de orta öğrenimine devam etmiş, 1963 Rum saldırıları sonucunda ailesiyle birlikte köyünü terkederek göçmen durumuna düşmüştür. Kıbrıs Türk halkının ulusal varoluş mücadelesi verdiği 1963-1974 döneminde hem öğrencilik hem de mücahitlik yapmıştır. Türkiye Cumhuriyeti tarafından sağlanan burs programından yararlanarak 1968 yılında, eğitim için Türkiye'ye giden Hasan Sayar, İstanbul İktisadi ve Ticari İlimler Akademisi (Bugünkü Marmara Üniversitesi) İşletme Yönetimi Bölümünden mezun olmuştur.

1972 yılında Kıbrıs'a döndükten sonra iş olanakları olmadığı için rum inşaatlarında işçi olarak çalışıp bilet parası biriktirdikten sonra 1974 yılı Mayıs ayında bugün yaşamakta olduğu Avustralya'nın Melbourne şehrine yerleşmiştir. Önceleri burada çeşitli işlerde çalışan Hasan Sayar, üniversite eğitimine devam ederek öğretmenlik formasyonu kazanmıştır. 27 yıldan beri Eğitim Bakanlığı bünyesinde öğretmenlik ve yöneticilik görevlerinde çalışan Hasan Sayar'ın Victoria'da üretilen iki ders kitabının hazırlanmasına katkıda bulunmuş, ayrıca çok sayıda hikaye kitabının Türkçeye uyarlamasını yapmıştır. Halen Victoria Eğitim Bakanlığı'na bağlı bir okul olan Yabancı Diller Okulunda (Victorian School of Languages) bölge müdürü olarak görev yapmaktadır.

Hasan Sayar 21 yıl süreyle Melbourne'daki Kuzey Kıbrıs Türk Cemiyeti'nde başkanlık ve sekreterlik görevlerini yapmıştır. Bu görev süresi içinde, Derneğin önce Richmond'da, daha sonra da bugün Sunshine'daki binalarının alınmasında öncülük yapmıştır

Yine bu görevi sırasında, 1986 yılında Etnik Halk Yayın Derneği'ne bağlı 3ZZZ radyosunun kuruluş çalışmalarına katılmış ve halen devam eden Türkçe yayınların topluma kazandırılmasında önemli rol oynamıştır.

Radyonun kuruluşundan bu yana gönüllü olarak hizmet verdiği radyoda hem program yapımcısı hem de sunucu olarak çalışmaktadır. 56 dilde yayın yapan radyonun yönetim kurulunda iki yıl genel başkanlık, dört yıl da başkan yardımcılığı görevlerinde bulunmuştur.
Şu anda Kıbrıs Türk Program Grubunun koordinatörlüğünü yürütmekte olan Hasan Sayar, çeşitli devlet temsilcileriyle, bilim adamları, yazar ve sanatçılarla yaptığı pek çok söyleşiyle toplumun bilinçlendirilmesine katkıda bulunmuştur.

2003 Mart ayından bu yana Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nin Melbourne Fahri Temsilcisi olan Hasan Sayar evli olup biri erkek diğeri kız iki çocuk babasıdır.

AVUSTRALYA'DAKİ KIBIRSLI TÜRKLER VE KIBRIS SORUNUYLA İLİŞKİLERİ

Hasan SAYAR

Kıbrıslı Türkler'in Avustralya'ya göçü büyük bir ihtimalle adanın İngiliz sömürgesi olduğu zamanlarda, belki de 1900'lü yılların başlarında başlamıştır. İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra, ve özellikle de 1948-50 yıllarında gelerek buraya yerleşen Kıbrıslı Türkler, bugünkü toplumumuzun bu ülkeye yerleşmeye başlamasında 'kılavuzluk' görevini üstlenmişlerdir.

Kıbrıs'ta 1950'li yılların sonlarına doğru başlayan EOKA terörü ile başlayan gelecek endişesi, Türkler'in daha sistematik bir şekilde ve gruplar halinde adayı terketmeye başlamasına neden olmuştur. İngiliz yönetiminin sağladığı tabiiyet hakkından yararlanan pek çok Türk İngiltere'ye göç ederken bir kısım Türk de Avustralya yolculuğuna çıkmıştı. Bu dönemde Avustralya'ya gelen Türkler'in büyük çoğunluğunun, Kıbrıs'ın İskele kazası ve köylerinden geldiği anlaşılmaktadır. Bunun elbette ki bir nedeni olsa gerek.

Melbourne'da yerleşik Kıbrıslı Türkler'in büyük dalgalar halinde göçü ise 1963-1974 yıllarında gerçekleşmiş, ardından aile birleşimine olanak sağlayan göç politikalarının da sağladığı imkânlar neticesinde bu ülkede yaşayan Kıbrıs kökenli Türkler'in sayısı resmi olmayan rakamlarla 20-30.000 arasında ifade edilmektedir. Melbourne'da yaşayan ve 1948-1956 yılları arasında gelen Kıbrıslı Türkler'in verdiği bilgiye göre önceleri, hasret gidermek için buluştukları yerler genellikle Rum ve Arnavutlar'a ait kahvehanelerdi.
Daha sonra, Kıbrıs'ta başlayan EOKA terörü burada yaşayan Türklerle Rumlar arasında da olumsuzluklara yol açmıştı. Bu, Türkler'in ayrı olarak kendi örgütlenmelerinin başlamasına neden olmuştu. Victoria'da kurulan en eski Türk kuruluşu olan Kuzey Kıbrıs Türk Cemiyeti (1956 da kurulduğu zaman ismi Kıbrıs Türk Cemiyeti olarak kaydedilmişti) çatısı altında bir araya gelen Türkler 1956 yılında Melbourne'da yer alan Olimpiyat Oyunları için buraya gelen Türkiyeli sporculara ev sahipliği yapmışlar, yarışmalarda onları yalnız bırakmamışlardı.

1960 ta, Türk ve Rumlar arasında eşit ortaklığa dayalı olarak kurulan Kıbrıs Cumhuriyeti'nin 1963 te Rumlar tarafından silah zoruyla işgal edilmesi ve Kıbrıs'ta Türklere yönelik 'etnik temizlik' hareketinin başlatılması üzerine çok sayıda Türk yine adadan göç etmenin yollarını aradı ve Rum yönetiminin de fiili teşvikiyle hızlanan bir şekilde başka ülkelerin yolunu tuttu.
Avustralya'da yaşayan Kıbrıslı Türkler ada ile ilşkilerini hiç kesmediler. Orada meydana gelen olayları yakından takip ettiler ve sınırlı olan olanaklarıyla her zaman Kıbrıs'ta özgürlüğü ve bağımsızlığı için mücadele veren Türk halkının yanında oldular.
20 Temmuz, 1974 tarihinde Türk halkının toplu olarak imhasını önlemek için, ve uluslararası anlaşmaların verdiği yetkiye dayanarak gerçekleştirilen Türk Barış harekatı Avustralya'da yaşayan Kıbrıslı Türkler arasında büyük sevinç gösterilerine neden olmuştu. Mesafe bu kadar uzak olmasaydı pek çoğu büyük bir olasılıkla Ada'ya geri dönecekti.

1983 yılında Kıbrıs Türk Federe Devleti Meclisi'nde oy birliğiyle alınan bağımsızlık kararı ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nin ilanı Avustralya'da yaşayan Kıbrıslı Türkler arasında coşku vesilesi olmuştu. Ardından, çeşitli vesilelerle düzenlenen gösteriler, yayınlanan bildiriler, Avustralyalı siyasilere yönelik bilgilendirme toplantıları ve gönderilen mektuplarla Kıbrıs Türk Halkının haklılığının savunuculuğunu üstenmişlerdir.
BM Genel Sekreteri Kohi Annan tarafından hazırlanan ve hem adada uzlaşıyı hem de Avrupa Birliği'ne birlikte katılımı öngören çözüm planı üzerindeki farklı görüşler Kıbrıs'ta olduğu gibi Avustralya'daki Kıbrıslı Türkler arasında da sert tartışmalara neden oldu.

24 Nisan 2004 te, Rum Yönetiminin kontrolündeki Güney Kıbrıs'ta ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti egemenliğindeki Kuzey Kıbrıs'ta ayrı ayrı yapılan halk oylamaları, adada yaşayan iki halkın eşitliğini ve kendi kaderlerini (Self Determinasyon) belirleme hakkına sahip olduklarının zımnen kabulü olarak yorumlanmalı ve bundan sonra izlenecek siyasetin temelini oluşturmalıdır.
Ayrı ayrı düzenlenen halk oylamalarında Kıbrıs Türk halkının %65'inin 'EVET', Rum halkının ise %75'ten fazla ezici bir çoğunlukla 'OXI' yani 'HAYIR' demesi bilinen ama inkâr edilen bir gerçeğin bir kez daha su yüzüne çıkmasına neden olmuştur. Bu da Rumlar'ın Kıbrıslı Türklerle eşitlik prensipleri içinde yaşamak istemedikleri gerçeğidir.

Bu durumda Kıbrıs Türk halkına düşen görev, bir ölüm kalım savaşı sonucunda kendi özverileriyle ve parlamentosunun 'oybirliği kararıyla' kurduğu Devletine sıkı sıkıya sarılmak ve onu korumak olmalıdır. Kıbrıs Türk halkı tarihe; 'kendi kurduğu devleti yine kendi elleriyle ortadan kaldıran toplum' olarak geçmemelidir.
Şimdi hepimize düşen görev, 40 yıldır çeşitli entrikalarla etnik temizliğe tabi tutulan Kıbrıs Türk halkının daha fazla erimemesi, eriyip kaybolmaması için elbirliği ile çalışmak, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'ni ortadan kaldırmayı amaçlayan uluslararası ambargolara karşı direnmek, kaldırılması için mücadele etmek olmalıdır.

OKTAY KAYA'nın ÖZGEÇMİŞİ

Ocak 1975 Priştine'de (Kosova'nın başkenti) doğdu. İlkokul (Vuk Stefanovıc Karacic) ve Lise (Ivo Lola Ribar) ikiye kadar Priştine'de okudu.

1991 yılında, ailece İstanbul - Büyükçekmece'ye yerleşti. Lise eğitimini Büyükçekmece Lisesinde tamamladı. 1998 yılında, İstanbul Üniversitesi İşletme Fakültesinden mezun oldu ve iş hayatına atıldı.

Yüksek lisansını Temmuz 2003'te Melbourne Üniversitesi'nde "Uluslararası İşletmecilik" dalında tamamladı.

Dokuz yaşından beri müzik ile uğraşıyor.Gerçek Kültür Güzel Sanatlar Derneği'nde yetişti. Priştine Türk Orkestrası ile birçok konsere ud sanatçısı olarak katıldı.

Üyesi olduğu başlıca kuruluşlar:

1. İstanbul Serbest Muhasebeci ve Mali Muşavirler Odası (ISMMMO)
2. Avustralya İç Denetim Enstütüsü (The Institute of Internal Auditors-Australia)
3. Uluslararası İşletmecilik Akademi üyesi (Academy of Internatıonal Business).

KOSOVA TÜRKLERİ
Oktay KAYA

"Türk Dünyası Paneli"nde yaptığım konuşmamda, Kosova'da TÜRK varlığının mevcut olduğunu; çabalarını, dil, gelenek, görenek ve Türk dilinde eğitim ile öğrenimi, Kosova'da yaşayan bazı çoğunluklar tarafınca "asimile" edilmeye çalışılmasına rağmen, kültürümüzü nasıl yaşattığımızı dile getirmeye çalıştım.

Kosova'da TÜRK varlığının yaşatılmasında kuşkusuz birçok isim sayılabilir. Ancak, bunların en başında, Sayın Süreyya Yusuf, Sayın Osman Yusuf, Sayın Necmi Selim, Sayın Rasım Curi Salih başta gelenler arasındadır. (Saydıklarımın hepsi merhum. Kuşkusuz benim hatırlamadığım ve şu an anımsayamadığım birçok isim vardır. Bu nedenle hemşerilerimden özür dilerim). Özellikle Sayın Süreyya Yusuf, Kosova'da Türk dilinin babası, Türkoloji Yüksek Okulu'nun baş kurucularındandır. Kosova ve Makedonya'daki Türk kültürünün yaşatılmasında eşsiz çabaları vardı. Sayın Rasim Salih ise, Rumeli ve Türk Sanat Müziğini gençlere aşılayan, sevdiren, yaşatan; Priştine Türk Radyo Orkestrası'nın kurucularındandır. Hiç kuşkusuz, Kosova'nın yetiştirdiği en büyük üstadıdır.

Panelde söylediklerime bilimsel bir dayanak oluştursun diye, Kosova'dan ilkokul arkadaşım Sayın Erhan Türbedar'ın iznini alarak, birkaç yıl önce yayınlanan "Tarihte Değişen Siyasi ve Sosyal Dengeler İçinde Kosova Türkleri" bilimsel makalesini kullandım.

Bunun dışında, NATO'nun 1999 yılında Kosova'da yapmış olduğu müdahale ve Kosova'da halklar üzerinde yaptığı etkiden bahsettim. Tito Yugoslavyası'nda, Kosova'da resmi dillerden biri olan Türkçe'yi, UNMIK'in (United Nations Mission in Kosovo) nasıl yok saymaya, Türk dilini ortadan kaldırmaya, Kosova'da yaşıyan bazı çoğunlukların bu süreçte Türk kültürüne nasıl köstek olduğunu (UNMIK ile işbirliği içinde) anlattım. Bunun dışında, Türkiye'deki hükümetlerin uzun süredir Kosova'da yaşayan Türk azınlığını nasıl ihmal ettiğini ve en sonunda bir bakanın medyada "Balkanlarda Türk varlığı sadece Bulgaristan ve Yunanistan'da vardır" diyerek Kosova Türkleri'ni nasıl hiçe saydığını dile getirmeye çalıştım.

Oysa ki, Kosova'da halen Türkler'in sayısı 50,000 civarındadır.

AZERBAYCAN TÜRKLERİ
Nizami NASSİBLİ

Nizami Nassibli, Kültür-Sanat Etkinliklerimize Azerbaycan Türkleri Temsilcisi olarak katıldı. Azerbaycan Türkleri'nin tarihi, siyasi ve kültürel durumlarından bahsetti. Sovyetler Birliği ve bugünkü Rusya rejimleri altında yapılan baskılara rağmen kültür ve milliyetlerini devam ettirebilmişlerdir.

Solda: Dernek başkanı Nadir Celil Nizami Nassibli'ye Onur Belgesini takdim ederken

FEYYAZ SAĞLAM'ın ÖZGEÇMİŞİ

Feyyaz Sağlam
Öğretim Görevlisi Araştırmacı - Yazar-Şair

1959 yılında Ilgın'da (Konya) doğdu. İlk ve Ortaöğretimini Akşehir'de tamamladı.

Dokuz Eylül Üniversitesi, Buca Eğitim Fakültesi, Türkçe Eğitimi Bölümü, Çağdaş Türk Lehçeleri, Türk Dünyası Edebiyatları Öğretim Görevlisidir.

Kıbrıs-Balkanlar-Avrasya Türk Edebiyatları Kurumu (KIBATEK) Kurucusu ve Başkanıdır.

FEYYAZ SAĞLAM'ın ÖZGEÇMİŞİ

1985 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi, Buca Eğitim Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nden mezun oldu. Kısa bir süre Kars Anadolu Lisesi'nde Edebiyat Öğretmenliği yaptı. 1986 yılında yapılan sınavları kazanarak DEÜ Türk Dili Okutmanı olarak akademik hayata başladı.

Türk Dünyası üzerine yoğun akademik çalışmaları neticesinde 1998 yılında aynı üniversitenin Buca Eğitim Fakültesi Türkçe Eğitimi Bölümü'ne Çağdaş Türk Lehçeleri /Türk Dünyası Edebiyatları Öğretim Görevlisi olarak atandı. Halen bu görevini sürdürmektedir.

Feyyaz Sağlam normal öğretim görevinin haricinde birçok edebi kitap ve şiirler yazdı. Yayınlanan eserlerinden bazıları; "Dünyada Türkçe ve Türk Edebiyatları" (DEÜ'de ders kitabı olarak okutuluyor), Kırk Kırık Rubâi (şiirler), Leylâgül (şiirler), Türk Dünyası Edebiyatında Kıbatek.

Feyyaz Sağlam'ın en büyük, en kapsamlı edebi araştırma ve incelemeleri Batı Trakya (Yunanistan) Türkleri hakkındadır. Bu alandaki çalışmaları bugüne kadar 13 kitapta toplanıp yayınlanmıştır.

1. Batı Trakya Türkleri Çocuk Edebiyatı, 1990, İstanbul.
2. Batı Trakya/Yunanistan'da Çağdaş Türk Edebiyatı Antolojisi, 1990, Ankara.
3. Yunanistan (Batı Trakya) Türkleri Edebiyatı Üzerine Incelemeler, 1991, İstanbul.
4. Yunanistan (Batı Trakya) Türkleri Edebiyatı'nda Atatürk, 1992, İstanbul.
5. Yunanistan (Batı Trakya) Türkleri Edebiyatı Üzerine İncelemeler, Cilt: II, 1993, İzmir.
6. Yunanistan (Batı Trakya) Türkleri Edebiyatı Üzerine İncelemeler, Cilt: III, 1994, İzmir.
7. Yunanistan'da (Batı Trakya) Çağdaş Türk Şiiri Antolojisi, 1995, İzmir.
8. Uluslararası Batı Trakya Paneli, 1996, İzmir (M. Soyutürk ile birlikte).
9. Yunanistan (Batı Trakya) Türkleri Edebiyatı Üzerine İncelemeler, Cilt: IV, 1996, İzmir
10. Türkiye Dışındaki Çağdaş Türk Edebiyatları Antolojisi, Cilt: 9 (Batı Trakya Türk Edebiyatı Bölümü), 1997, Ankara.
11. Batı Trakya Türkleri Basın Tarihi Üzerine Bir Araştırma 1924 – 2000, 2000, İzmir.
12. Batı Trakya Türkleri Basın Yayın Tarihi, 2002, İzmir.
13. Batı Trakya Türk Kültürü Araştırmaları, 2003, Bursa.

Feyyaz Sağlam başarılarından dolayı birçok ödüller kazandı.

Bunlardan birkaçı:

* Uluslararası Balkanlar Türk Kültürü Hizmet Ödülü 1996-Prizren/Kosova
* TC Başbakanlık Atatürk Kültür Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Atatürk Kültür Merkezi Haberleşme Üyeliği Beratı, 1997-Ankara
* Uluslararası Süleyman Birina Balkanlar Türk Kültürü Hizmet Ödülü**,** 1999 - Lefkoşa- KKTC
* Batı Trakya Türk Kültürü "Kardeşlik Ödülü", 2004 – Melbourne/Avustralya

TARİHTEN GÜNÜMÜZE BATI TRAKYA TÜRKLERİ

(ÖZET)

Feyyaz SAĞLAM

Bireylerin bir geçmişi, bir kaderi olduğu gibi; toplumların da bir geçmişi, kaderi vardır. Türk Dünyası'nın bir parçası olan Batı Trakya Türkleri'nin de tarihten günümüze bir serüveni vardır. Konferansımızda ana hatlarıyla bu süreci sunmaya gayret edeceğiz. Ancak öncelikle belirtmek gerekir ki, bu konu karışık bir konudur. Tarihi, siyasi, hukuki, dini, iktisadi ve kültürel boyutları var. Türk Dünyası, Türk-Yunan ilişkileri, İslâm Dünyası, Balkanlar, A.B. kriterleri açısından ayrı ayrı ele alınabilir, alınmalıdır.

Batı Trakya Türkleri her olumsuzluğa rağmen şanslı bir azınlıktır, anavatanı var. Günümüze dek milli kimlik ve benliğini koruyabilmiş bir azınlık... Vatandaşı olduğu devlete saygılı olmuş, gerektiğinde Yunan İtalyan savaşında olduğu gibi (1940-41) şehit olmuştur... Ancak, daima Yunan yönetimleri tarafından ezilmiş, dışlanmış ve göçe zorlanmıştır. Bu politikanın temelleri yeni değildir. 1814 yılında kurulan FİLİKİ ETERİYA ve 1896'da kurulan ETNİKİ ETERİYA'nın faaliyet çizelgelerine baktığımızda içinde Batı Trakya'nın da bulunduğu bir çalışma plânıyla karşı karşıya kalıyoruz. Yani 1814'ten 2004'lere aynı politika değişik versiyonlarla kararlı bir biçimde sürdürülmektedir.

Bu politika paralelinde Batı Trakya'da %84 olan Türk toprağı %24'e; %65 olan Türk nüfusu %30'lara düşürülmüştür. Oysa bu topraklar Yunan toprağı değildi. Bizanslılar bu coğrafyaya gelen 8. gruptur. Türkler 4. ve 5. yüzyılda Hunlar ile Batı Trakya'ya indiler. Avarlar, Peçenekler, Bulgarlar, Kumarlar ve Osmanlılar Batı Trakya'da asırlarca hüküm sürdüler. 1354 Osmanlı'nın bölgeyi fethinden önce 43 Türk geçişi olmuştur. Osmanlı ile birlikte Konya, Aydın, Balıkesir bölgelerinden göç oluyor.

6 asıra yakın süren huzur ve refah yıllarından sonra (1364-1913) Batı Trakya'da herşey değişmiştir. Bir anda Misak-ı Milli sınırları içerisindeki Batı Trakya Lozan Antlaşması ile Yunanistan'ın hakimiyetine girmiştir. 1913 yılında kurulan Batı Trakya Cumhuriyeti Türk tarihindeki özel ve trajik sayfalardan biridir. Tam teşekküllü olarak kurulan bu cumhuriyet 53 gün sonra ortadan kalkmıştır.

Yakın tarihte Batı Trakya Türkleri; Türkiye-Yunanistan-Kıbrıs ilişkileri çerçevesinde çalkantılı bir süreci yaşamıştır. Olağanüstü bir dirençle varlığını korumaya çalışmış; 29 Ocak direnişi gibi milli bir refleksi ortaya koyabilmiştir. Dr. Sadık Ahmet'in cesur ve kararlı mücadelesi ile Batı Trakya Türkleri problemi Türk ve Dünya kamuoyuna mal olmuştur. Yunanistan uzun süre izlediği baskı politikasını azaltmak durumunda kalmıştır. Vatandaşlık haklarını vermek zorunda kaldığı Batı Trakya Türkleri'ne "Azınlık Hakları" açısından ise henüz olumlu yaklaşmamaktadır. Ancak A.B. üyeliği Yunanistan'ı bu açıdan politika değiştirmeye zorlamaktadır. Diğer yandan Türkiye'nin de adım adım AB'ye yaklaşması, Yunanistan'ın Batı Trakya politikasını dolaylı olarak etkilemektedir. Bu aşamada dünyanın neresinde olursa olsun bütün Batı Trakyalılara daha aktif bir lobi faaliyetleri içerisinde olmak gibi bir görev düşmektedir.

Saygılarımla.

15/08/ 2004

Katılımcılar "Tarihten Günümüze Batı Trakya Türkleri" Konferansını ilgiyle izlerken

ŞİİR ŞÖLENİ

Türk Dünyası Paneline konuşmalarıyla katılan şairlerimiz aynı zamanda Şiir Şöleninde aşağıdaki şiirlerini seslendirdiler. Gözlemci olarak katılan Recep Ali Resuloğlu da bize birkaç şiirini okudu. Biz de okuyucularımıza Recep Ali Resuloğlu'nun özgeçmişini ve bir şiirini sunuyoruz.

Recep Ali Resuloğlu 1964 Ordu, Turkiye doğumlu. 1985 yılında İstanbul Üniversitesi Eczacılık Fakültesini bitirdi. 1986 yılında Melbourne şehrine göç etti. Değişik alanlarda bir müddet çalıştıktan sonra Melbourne Üniversitesi Eğitim Fakültesini bitirip öğretmenliğe başladı. Yaklaşık 10 yıldır Fen, Bilgisayar ve Türkçe öğretmenliği yapıyor. Ayrıca Melbourne Üniveritesi Eğitim Fakültesi'nde Master Eğitimi de yapan Recep Ali Resuloğlu, evli ve 3 çocuk babasıdır.

GURBETTE BİR FİDAN ÖMRÜM

Gurbete giden bir insan
Boylanmış fidana benzer
İstikbaline bakarsan
Masmavi göklerde gezer

Besledikçe gurbet suyu
Uzadıkça uzar boyu
İklimine uyarsa huyu
Dibindekileri ezer

Dallar meyveye durdu mu
Unutur Ana yurdunu
Başka da ne umulurdu?
Tek tek dostlarını üzer.

Tüm meyvesini alınca
Sert kış dalları sarınca
Bahçede yalnız kalınca
Bağda fidanları özler.

Mehmet Bahar – 25/09/1985

KARDEŞİME MEKTUP

Türklüğünden ne varsa senden çaldılar
Tek ismin kalmıştı onu da aldılar
Evine vahşi askerlerle gece daldılar
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
Milyonlarca Türk'le sen yer yüzündesin.

Vahşi gâvur çıktı senden azılı
Ak kâğıtta ismin Bulgar yazılı
Maşatlıkta sana mezar kazılı
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
Türklük sesin güm güm gümbürdesin.

Küsme sakın alnındaki kara yazıya
Köpek yetişemez asla bir tazıya
Bay Ganü'ler aldı işi pek azıya
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
İki milyon Türkün sen kalbindesin.

Yıkılan evini hep dayaklarsın
Pis işleri ancak sen ayıklarsın
Yıllardır "Özgürlük" der, sayıklarsın
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
İster tanklar da güm güm gümbürdesin.

Açlıktan benzin limon sarısı
Belene'de* geçti ömrün yarısı
Kiminin sefil, dul kaldı karısı
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
Sokakta tanklar güm güm gümbürdesin.

İsmini gâvur mu koydular artık?
Sefalet kol gezer, kalmadı katık
Hasta çoluk çocuk, avradın satık
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
Türklük sesin güm güm gümbürdesin.

Horandanın ağır çok beslemesi
Sütten kesildi karının memesi
Yasak oldu Türk'ün "Türküm" demesi
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
Sen 60 milyon Türk'ün kalbindesin.

Yavrunu aldılar boş kaldı beşik
Dayanmaz yürekler yaralar deşik
Mezar kuyuları dozerlerle eşik
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
İster tanklar da güm güm gümbürdesin.

Ad değildir asla sana koyduğu
Karga karganın yoktur göz oyduğu
Yıllar var ki soğan gibi soyduğu
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
İster tanklar da güm güm gümbürdesin.

Gitmez gayri asla böyle bu gidiş
Onlarda silâh var, sende ise diş
Türkten gâvur yapmak pek müşkül iş
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
İki miyon Türkün sen kalbindesin.

Kâfir elinde nasıl esir gezersin
Oynanan oyunu önceden sezersin
Zalimleri bir gün sen de ezersin
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
Sokakta tanklar güm güm gümbürdesin.

Yolun sağı varken daima sollarlar
Suçlu bulmak için fırsat kollarlar
Derhal seni esir kampa yollarlar
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
İster tanklar da güm güm gümbürdesin.

Ecdadımızın Türk kanı var sende
Ne çıkar adını gâvur değişsen de
Esaret halkası kılıç ensende
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
Sokakta tanklar güm güm gümbürdesin.

Yaşamaz bir devlet zulüm ederken
Kim inanır bu iş gönüllü derken
Yiğit korkmaz asla cenge giderken
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
İster tanklar da güm güm gümbürdesin.

Atalar Türk demiş sen sus kardeşim
Halin ağlamaya mahsus kardeşim
Gayri sen de nefret, kin, kus kardeşim
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
Sen 60 milyon Türkün kalbindesin.

Beni söyleten bu derttir, kardeşim
Demir sulanırsa serttir, kardeşim
Bir Türk bin gâvurdan merttir, kardeşim
Korkma Salih onlar sana Slavi desin
İster tanklar da güm güm gümbürdesin

*Belene – Jivkov döneminde Tuna nehri içinde Türklerin hapsedildiği bir ada

Oktay Kaya çok saydığı ve yakından tanıdığı Hasan Mercan'ın ve Kosova'nın ünlü sanatçı ve şairi olan Alus Nus'un birer şiirini okudu.

ENDÜLÜSE GECE MESNEVİSİ

-Yahya Kemal'e-

Yine firarda buldum, bu gece yaralı gönlüm seni
Beyhude arar durursun yanında o esmer Carmen'i.
Ne olur, kaybolma, diye yalvarıp bu gece aya,
"Zilli, şallı, güllü" o şiirle dalmalı bir rüyaya.
Bir sırrı olmalı, böyle raksın, böyle süsün
Tek güzelle çözülür mü hiç büyüsü Endülüs'ün.
Uç gayri deli gönlüm, bu rüyaya iyice dal da,
Belki esmerdedir o iksir, belki de kumralda.
Bir aleve döndü, yanıp durmakta gönlümün nemi,
Bilmem Madrit'ten mi esiyor bu aşkın meltemi.
Kırık bir saz misali gönlüm, derdine dert katar da,
Aşkın oku gizli mutlak, bu sihirli gitarda.
Neyleyim rüyadır, bu faslı da gömmeli gönüle ya da,
Bu aşktan gönüllü ölmeli, bu gece gidip İspanya'da.
Yaşnmış bitmiş ol dem, geçer mi hiç bir daha ele,
Ah, neler neler dememişti, o kızıl gül Yahya Kemal'e
Es ey saba meltemi, durma şimdi gönlünce es,
Bir rüyada bir gurbette duyuluyor o ulvi ses.
Ey Feyyaz, teslim ol yeridir, o hayal önünde diz çöküp de
Anla ki, yazılır böyle bir şiir ancak diyâr-ı Üsküp'te.

Feyyaz Sağlam
1996, Üsküp, Makedonya

BEN BEN DEĞİLİM

Arkamda toz duman karşımda sis var
Gidiyorum kimlik yok üzerimde
Cennetim sandığım hayal şehrimde
Odam küf kokuyor tavanda is var

Tahta darabamdan usandığımda
Bu demir kapıyı yanlış mı çaldım
Daldığım uykudan uyandığımda
Ashab-ı Kehf gibi dünyasız kaldım

Yurdumu kaybettim kayboldum ben de
Tedirgin bir canım yanlış bedende
Uçma şahinin uçma kaybolma sen de
Konduğum her yerde saydam kafes var

Yuvam hangi dalda hangi budakta
Aşkım hangi gönül hangi kucakta
Ben o ben değilim o ben şu anda
Kerkük'te çırpınır kurna bucakta.

Salah Nevres
İstanbul, 7 Nisan 1999

Feriha Reşitoğlu şiir yerine 1994'te yazdığı bir mizahi parçayı tekrar dile getirdi.

ANALIK KOLAY MI?

Ah şu belim! Son zamanlarda bir türlü doğrultamaz oldum. Bir türlü değil ki, bin türlü dert. Tam iyileştim diyecekken yeni bir dert geliyor, yine ayni oluyor. Tedavi diyor kimisi ama bunun için para nerede? Maddi durumumuz da her gün biraz daha kötüye gidiyor.
Geçenlerde yine gidip Ameraika'dan biraz daha borç istedim. Hani gidip elalemden para dilenmek çok ağırıma gidiyor ama ne yapayım, evdekiler "İste ana" deyince kıramadım. Halbuki bu borcu bize ne ağır şartlar koşarak veriyorlar bir bilseniz! Ahhh şu analığın gözü çıksın. Hey durun hele! Ben size kendimi tanıttım mı? Anladığınız kadarıyla bir anayım. Önce altmış milyona, daha bir o kadarına anayım, ben Anavatanım. Benim evlatlarımın bir o kadarını da bazı entrikalarla elimden aldılar. Bu yapanlar komşularımdı hepsi de. Evdekilere ayrıldığım ayrı, kırdakilere ayrıldığım ayrı. Bir evladım Kıbrıs'taydı ve bir gün haber aldım, evladım "Gel ana kurtar" diyordu. Bıkmıştı işkencelerden, gittik bir kavga gürültü sononda ayrıldılar. Her yıkılan beraberlikten sonra mal mülk yarılanır, biz de öyle yaptık. Ama beraberliği nikâhlıyan memurlar şimdi ayrılmalarında güçlük çıkarıyorlar. Aldıklarını geriye ver, sana geçici bir kredit ve kimlik kartı vereceğiz diyorlar. Bunlar bizi hepten enayi sanıyorlar anladığım kadarıyla.
Bir de Yunanistan var başımın ağrısı, komşu olduk olalı hiç iyi bir günümüz olmadı. Halbuki içli dışlıyız onunla. Onun kızı bende, benimkiler onda. Özel antlaşmalar yapmıştık Lozan'da. Ben harfiyen sözümü tuttuğum halde o bunları çoktan unutmuş gözüküyor. Zavallı evlatlarımı oradan kaçırmak için habire sık boğaz ediyor. Bulgaristan da iki sene önce evlatlarımı ellerinde bir bohça ile kapı dışarı atmıştı. Kiminin isimlerini değiştirdiler, kimine de işkence ettiler. Aldım bağrıma bastım. Tuz ekmek yerim de size bunları yaptırtmam dedim, hepsini kabul ettim. Neyse ki, biraz utançları kalmış da dünyaya karşı utandıklarından hepsini geriye çağırdılar.

Geçenlerde yine bir ihbar aldım "Azerbaycan kızımın kızı" Karabağ'a bir Ermeni göz koymuş zavallı torunuma ikide birde saldırıyormuş. Ah ahhh şu barbar diye nitelendirdikleri Osman dedem sağ olsaydı, bütün bunlar başıma gelir miydi sanıyorsunuz? Zavallı dedemi hep toprak kapmacası yaptığından suçlarlardı. (Ama bu dünyanın kanunuymuş demek). Ya kapacaksın veya kaptıracaksın. İnsan güçsüz kalınca çakal sürüleri nasıl üşüşüyor görüyorsunuz. Şimdi dua ediyorum, Allah bana Osman dedemin gücünden bir evlat nasib etsin de hem evdeki evlatlarımızın, hem de eldekilerin yüzü gülsün.

FEYYAZ SAĞLAM'LA BİR SÖYLEŞİ

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği'nin, Elele Dergisi görevlilerinden Sihem İmam-Hüseyin, Sayın Feyyaz Sağlam ile Melbourne'dan ayrılmadan önce bir söyleşi yaptı.

Sihem İmam-Hüseyin (Sİ): Sayın Feyyaz Sağlam, Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin varlığını ilk olarak Nereden öğrendiniz ve ilişkiniz nasıl başladı?
Feyyaz Sağlam (FS): Ben bildiğiniz gibi 1985 yılında Batı Trakya Türkleri üzerine çalışmalarıma başladım. İlk tespit ettiğim bilgilerden birisi Batı Trakya Türkleri'nin Türkiye, Avrupa, Avustralya ve az sayıda Olmakla birlikte ABD'de de yaşıyor olması idi. Bu çerçevede Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin temsilcileri ile de özellikle Elele dergisi aracılığıyla temasım başladı ve giderek yoğunlaştı.

Sİ: Feyyaz Bey, Türkiye'ye Melbourne'dan daha uzak olan bir şehir yok sanırım. Burada ilk günlerdeki intibanız ne oldu?
FS: Aranızda 1 ay bulundum. Belirttiğiniz gibi mesafe çok uzak ancak Batı Trakya Türkleri dünyanın neresinde olursa olsun aynı. Buraya geldiğim günden itibaren çok sıcak ve samimi bir ilgi gördüm. Hatta çok kısa bir süre içinde bulunduğum Sydney'de, Melbourne'yi ve buradaki Batı Trakya Türk toplumunu aradığımı, özlediğimi söyleyebilirim.

Sİ: Ziyaretinizin ana maksadı nedir? Kısaca bahseder misiniz?
FS: Ben daha önce Batı Trakya'da (Yunanistan'da) bulundum. Batı Trakyalılar'ın göç ettikleri Türkiye ve Avrupa'da da araştırmalar-incelemeler yaptım. Avustralya'daki Batı Trakya Toplumu benim için bilimsel bir merak konusu idi. Bu nedenle aranızdayım. Bulunduğum süre içerisinde bazı etkinlikleri birlikte gerçekleştirdik. Ayrıca "Avustralya'daki Batı Trakya Türkleri" başlıklı kitap projem için hazırlıklar yaptım.

Sİ: Bazı etkinliklerimizi izlediniz ve toplumumuzla yakından tanıştınız. İki derneğimizin çalışmaları ve toplumla ilgili düşüncelerinizi alabilir miyiz?
FS: Avustralya'daki Batı Trakya toplumu sayıca az ancak bu ülkeye göç ettiği günden bugüne dek kimliğiyle, diliyle, kültürüyle ayakta kalabilmeyi başarmıştır. Şu an derneklerinizin yönetiminde bulunan arkadaşlar gerçekten olağanüstü bir gayret içerisindeler. Özellikle dernek binasının işlevsel bir hale gelmesi için büyük özveride bulunmaktalar. Toplumun da bu konuda samimi desteğini gözlemledim.

Sİ: Elele dergimizi yıllardır okuyor ve inceliyorsunuz. Dergimiz hakkında ne söyleyebilirsiniz? Önerileriniz var mı?
FS: Elele her geçen sayısında içerik ve yayın kalitesi olarak daha olumlu bir çizgide yayınını sürdürüyor. Bizler Elele aracılığı ile buradaki Batı Trakya Türkleri'nin durumunu, konumunu öğrenebiliyoruz. Keşke daha sık yayınlanabilse. Toplumun ve dünyadaki Batı Trakyalıların Elele'ye biraz daha sahip çıkması gerekir diye düşünüyorum.

Sİ: Dört haftadan beri Melbourne'dasınız ve günleriniz yoğun geçti. Gayenize ulaştınız mı? Beklentilerinizin dışında nelerle karşılaştınız?
FS: Büyük ölçüde evet. Kitap projemizle ilgili bir takım eksiklerimiz var. Bunlar doğal. Elbirliği ile bunları gidereceğimize ve zaman içerisinde hep birlikte güzel ve kalıcı bir esere ulaşacağımızı düşünüyorum.

Sİ: Melbourne'da bulunduğunuz kısa süre içinde yaşadığınız enteresan olay var mı?
FS: Sizler dışında, burada tanıştığım ilk Türk'ün İzmirli ve benim yaşadığım Buca'dan oluşu ilginçti.

Sİ: Efendim, son olarak okuyucularımıza bir mesajınız var mı?
FS: Aranızda bulunduğum süre içerisinde göstermiş olduğunuz sıcak-samimi ilgi ve dostluk için bütün Avustralya Batı Trakya Türkleri'ne teşekkür ederim. Dernek yönetimine özellikle şükranlarımı sunuyorum. Sizler burada, bu ülkede kalıcı olmaya karar vermiş bir toplumsunuz. O halde bu uzak ama güzel ülkede Batı Trakya Türkleri olarak dilinizle, kimliğinizle, kültürünüzle yaşamalısınız. Bir aylık gözlemlerime dayanarak bunun başarılacağına olan inancım tamdır.
Sİ: Sayın Feyyaz Bey, bu söyleşiniz için şahsım ve Avustralya Batı Trakya Türkleri adına çok teşekkür ediyorum. Yarın Avustralya'dan ayrılıyorsunuz. Hayırlı yolculuklar dilerken size ve ailenize sağlıklı, başarılı, mutlu yıllar temenni ediyorum.
FS: Ben de teşekkür ediyorum.

D U Y U R U

I. ULUSLARARASI BATI TRAKYA ARAŞTIRMALARI KONGRESİ ALMANYA'DA YAPILIYOR

Almanya'nın Münih şehrinde çalışmalarını sürdüren BATTAM (Batı Trakya Türkleri Araştırma Merkezi) tarafından düzenlenen I. Uluslararası Batı Trakya Araştırmaları Kongresi 28-30 Ocak 2005 tarihlerinde Münih'te gerçekleştirilecektir. Dünyanın her tarafında yaşamakta olan Batı Trakya Türkleri'ne açık olan bu kongrede gündeme alınacak ve müzakere edilecek konular aynı merkez tarafından kitaplaştırılacaktır.
Kongre ile ilgili ayrıntılı bilgi BATTAM başkanı Özkan Hüseyin'in (ozkanhuseyin@turk-evi.de) adresinden alonabilir.

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği ve Kadınlar Derneği'nin Etkinlik Özeti – Temmuz, Ağustos, Eylül 2004

11 Temmuz 2004	Kadınlar Derneği üyelerine kanserle ilgili bir seminer düzenledi. Bu semineri Kanser Kuruluşundan sağlık görevlisi Oya Eken tarafından verildi. Seminerden sonra kadınlar getirdikleri kendi yemek ve müzikleriyle eğlendiler
10 ve 13 Temmuz 2004	Kadınlar Derneği başkanımız Feriha Resitoğlu "The Embroiderers Guild" (El Sanat İşleri Kuruluşu) üyelerine Batı Trakya Türkleri ve onlara ait sergilenen elişleri hakkında konferans verdi.
Temmuz ayı boyunca	İki dernek sık sık toplanıp Ağustos ayında yapılacak olan Kültür-Sanat etkinlikleri ve Türkiye'den davetli gelecek özel konuşmacı Feyyaz Sağlam için program taslağı ve hazırlıklar yaptı.
28 Temmmuz 2004	Türkiye'den gelen misafirimiz uçak alanında büyük bir heyecanla karşılandı. Birkaç gün dinlenmek için üyelerimizin birinin evinde misafir edildi.
1 Ağustos 2004	Dernek binamızda verilen Gözleme ve BBQ gününde Feyyaz Sağlam Batı Trakya Türk toplumu ile tanışıp sohbet etti.
7 Ağustos 2004	Kadınlar Derneğinin hazırladığı yemekli müzikli gecede üyelerimiz Feyyaz Sağlam'la daha yakından tanıştı, sohbet etti ve eğlendi.
14 – 15 Ağustos 2004	I. Batı Trakya Türkleri Küktür – Sanat Etkinlikleri yapıldı. Ayrıntıları ana sayfalarda açıklanmıştır.
22 Ağustos 2004	İki derneğimiz birlikte üyelerini kar gezisine götürdüler. Büyükler de çocuklar kadar güzel bir gün geçirdiler.
4 Eylül 2004	Kadınlar Derneğinin isteği ile Türk okulumuz ögrencileri arasında "Babanız Niçin Özeldir" konulu kompozisyon yarışması yapıldı. Kazanan öğrencilere belgeleri ve Babalar Günü dolayısıyla de babalarına birer hediye verildi. Kazananlar: 1. sınıftan Şenay Özsoy, 5. sınıftan Erden Hasanoğlu ve 6. sınıftan Burak Beşiktepe'dir.
5 Eylül 2004	Babalar Günü derneğimiz tarafından kendi binasında BBQ ile kutlandı. Yemekten sonra herkes salona toplandı. Kadınlar Derneği'nin iki sürprizi vardı. Başkan yardımcısı Sihem İmam-Hüseyin kısa bir konuşmadan sonra Nadir Celil'i Yılın Babası ilan etti. Kadınlar Derneği başkanı Feriha Reşitoğlu yılın babasını tebrik ederken ikinci sürprizi söyledi. Evet, Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği başkanı olan Nadir Celil'e Kadınlar Derneği'nden çek olarak 3 bin dolarlık bir bağışta bulundu. Nadir Celil bütün kadınlara teşekkür etti ve yapılan maddi manevi yardımların çok faydalı olduğunu ifade edip memnuniyetini bildirdi.

Yukarıda: ABTT Derneği Müzik Grubu Kültür-Sanat Etkinlikleri için ön çalışmalarda. 13/08/04

Sağda: Kar gezisinde kayak yarışmasını Hüseyin ve İsmet Hasanoğlu karderşler kazandı. 22/08/04

Avustralya Batı Trakya Türkleri ELİŞLERİ'ni Tanıtmaya Devam Ediyor

On the 10th and 14th July 2004, Feriha Reşitoğlu, the president of Australian Western Thrace Turkish Women's Association gave a conferance to the members of "The Embroiderers Guild" in Malvern Australia.

Janet Long, Convenor was pleased to hear that Feriha accepted her invitation for the conferance.
In the picture from left to right:
Janet Long, Helen Harper, Dorothy Morgan and Feriha Reşitoğlu

Feriha Reşitoğlu'nun konferans hakkındaki düşünceleri ve açıklamaları
Türkçe ve İngilizce olarak

"Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği'nin gerçekleştirmiş olduğu Elişleri Sergileri büyük bir ilgi ve beğeni toplamaktadır. Bir yıl içinde gerçekleştirdiğimiz 4 sergi siz Türk kadınlarının marifetlerini başkalarına gösterme fırsatı olduğu gibi Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği'nin tanıtımı açısından da büyük bir başarı sağlanmıştır.
Yaptığımız her sergi umduğumuzdan daha fazla takdir toplamış, bizleri diğer insanların gözünde güzel bir seviyeye oturtmuştur. Bunu nasıl, nereden hissettiğimi merak ederseniz Avustralya'nın El sanat işleri ile ilgilenen en büyük kuruluşu "The Embroidery Guild"in bizlere telefon edip bizden seminer istemesi en güzel örnektir.
Bu kuruluş 1961'de kurulup günümüze kadar gelmiş, kendine ait binası, kolleksiyonları, kitaplığı ve kendisine bağlı 11 tane kuruluşun hadaffisliğini yapmaktadır.

Başkan yardımcısı Janet Long telefon ederek bizden üyeleri için Türk elişlerini tanıtım semineri istedi. Bu tanıtım günlerinin 10 Temmuz 2004 Cumartesi saat 14.00 ve 13 Temmuz 2004 Salı günü saat 11.00 olmasını rica etti. Bizler de bu fırsatı değerlendirmek gerektiğine inandığımızdan kabul ettik.

Eskiden beri bir Türk dostu olarak tanıdığım Helen Harper'e bu konuyu açtım ve yardımını rica ettim. Sağolsun kabul etti.
Evden topladığım 4 değişik teknikten örnekleri bavula, yapacağımız ilgili konuşmayı ve fotoğrafları dosyaya yerleştirip Malvern'a gittik.

Cumartesi günkü toplantıya 60'tan fazla bayan ve Salı günkü toplantıya da 30'a yakın bayan katılmıştı. Çok yakından ilgilendiler. Özellikle oya hakkında bir çok sorular sorup öğrenmek istediklerini belirtip, kurslarımızın olup olmadığını sordular. Veya öğretmen temin edip edemiyeceğimizi. Ben de oyaların sadece yaşlı kadınlarımızın yaptığını ve İngilizcelerinin yetersiz olduğu için şu anda olamıyacağını söyledim.
Fakat dernek olarak yaşlılarımızın bildikleri elişlerini bir kitapta toplamayı düşündüğümüzü, bunun için de kısa bir gelecekte çalışmalara başlayacağımızı söyledim.
Onlara derneğimiz adına güzel oyalı tülbent bir çember hediye olarak bıraktım. Onu kolleksiyonlarına katacaklarını belirtip teşekkür ettiler.
Bundan daha gözel bir tanıtım imkânı olabilir mi?

"Dear Embroidery Lovers.
It is a prevelage to accept Janet Long's invitation and talk to you about Turkish handcraft. I believe we can learn so much from each other. I would like to start with a brief history of my native land.

The Western Thrace is found in the north west of Greece and borders of Turkey and Bulgaria.
The Turks settled into the Balkans in two groups migrating from Middle Asia. The first group was the Hun Turks who took the north path past Aral lake, into Europe during 4th century and eventually became Christians. The other group took the south path into Anatolia during 11th century and eventually became Muslim and grew into the Ottoman Empire.Ottoman Turks settled into the Balkans during the 14th century. After experiencing 550 years of Turkish culture, the Balkans were left to the collection of nation-states known today as The Former Yougoslav Republics, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria and Greece.

With the implementation of the Treaty of Lozan on the 24th of July 1923, Western Thrace was incorporated into Greece. The Turks becoming minority citizens.

We don't know exactly when these handcrafts began in Turkish culture, but some designs might go back to first settelers. There are a lot of similarities with the handcrafts done in other countries. They all involve the needle and thread.
I think God created men for heavy and solid work, whereas women were created for the more delicate jobs such as cleaning and decorating. Women add colour and life into a household because they are more sensitive and pick up inspirations from nature and life.

When Turkish women start a handcraft, they do it with spirit. They believe that dark colours represent sad and sorrowful moments, whereas bright colours represent joy and happiness. Most of their work represents something and when they finish it they name it accordingly.

The works which have been displayed for you have been done using the four main techniques found in Turkey. These are called OYA, NAKIS, DANTEL and ORGU.

OYA: Means "takes a long time and moves slow". It involves a needle and thread and is mostly used for edgings and motifs.
NAKIS: It is a type of embroidery which also uses a needle and thread, however there are many types of stiching to achieve similar results.
DANTEL: Means "crochet" which uses a hook and thread and involves using chain stiching to make different patterns.
ORGU: Means "to knit" using two knitting needles and either wool or acrylic threads. This is mainly used to make jumpers, socks, slippers and even blankets.
Making handcrafts is like meditation. When something is wrong or you feel stressed, just sit down and work on a handcraft, instead of saying who, what and why.

Rather than having your mind caught up on the problem, it is by far, better to work with colours and patterns so you can keep your mind busy. And when you see the finished product you will be able to remember that moment forever.

Feriha Reşitoğlu invited Helen Harper who has been a friend and supporter of Turkish people in Melbourne to talk about
"*The Language of Turkish Embroidery*".

Turkish embroidery has a message or story to tell. Each variation in design has a different meaning or nuance. There are many ways of making the embroidery, the form used here is needle embroidery. It dates from the 12th century, originating in Central Anatolia in Turkey. The silk worm feeds on the leaves of the Mulberry Tree here, and the silk was collected and used for the embroidery. A recent survey of only 22 towns and cities discovered 1325 different designs.

The embroidery will be stiched around the edges of shirts, dresses, handkerchiefs, scarves, purses, tabacco pouches etc., or even woen as a necklace. Both men and women wear the embroidery, with the men it can tell what trade they work in, their marital status or their social status. With women their meanings are often indications of affairs of the heart, or are messages to her husband or family that social mores don't allow her to discuss directly.

A woman wearing flowers or leaves design each morning tells her husband that her love for him is still warm and fresh. The Hyacinth, the Turkish symbol of love, can have several meanings. A purple hyacinth shows the girl is in love, a pink hyacinth shows she is engaged to be married, a white hyacinth shows she has other commitments

A bride unhappy with her new husband will wear small chillies. Only married women are allowed to wear carnations. A woman wearing a "Karnıyarık" design shows she is pregnant. Karnıyarık is a meal of suffed eggplant. A woman wearing a cypress tree design declares undying love, a mountain design shows there are many obstacles in the way of love, a thorn design tells a mother-in-law to stop meddling.

The meanings can be serious or funny, announcements or criticisms, naughty or nice.
Many girls will take 200+ designs into their marriage, often stitched around scarves. This allows them to show their feelings and describe their emotions without showing disrespect for their husbands or his family.

SAĞLIK

Kanser Semineri

ABTT Kadınlar Derneği 11 Temmuz 2004 tarihinde kanserle ilgili 3. seminarını düzenledi. Sağlık görevlisi Oya Eken kanserin ne olduğunu ve nerelerde olabileceğini açıkladıktan sonra esas konu olan göğüs ve rahim kanseri hakkında üyelerimizi aydınlatmaya devam etti.
Kanserin bozulan hücrelerin yumru halinde çoğalması ve vücut tarafından önlenememesinden kaynaklandığını ve daha sonra kanyoluyla bedenin diğer yerlerine sıçradığını, erken teşhisin çok önemli olduğunu, hastanın kurtulma şansının yüksek olduğunu, geç kalınmış bir tedavinin hastanın şansını azalttığını söydi.
Kadınların göğüs kanseri için kendi kendilerini muayene edebileceğini ve şüpheli durumla karşılaşırlarsa hemen bir sağlık merkezine başvurmalarını söyledi. Ayrıca 50 yaşın üzerinde olan kadınların her 2 yılda bir göğüs röntgeni (memogram) çektirmelerini istedi.

Rahim kanseri teşhisi için bir doktor muayenesi gerekli olduğunu ve doktorun temiz raporundan sonra 45 yaşın üzerindeki hanımların 2 yılda bir düzenli olarak pap testini yaptırmalarını önerdi.
Toplumumuzdaki orta yaşlı kadınlar çoğalıyor. Bu konularda ne kadar da bilinçli olsak bu gibi hatırlatma seminerlerinin faydalı olduğuna inanıyorum. Katılan üyelerimize ve sağlık görevlisi Oya Eken'e teşekkür ederim.

Feriha Reşitoğlu

Sağlıklı Yaşamak İçin, Bunları Yapın...

Uzmanlara göre, sağlığını korumak, insanın kendi elinde. Bunun için kişinin, yediklerine, içtiklerine olduğu kadar, özel hayatına da dikkat etmesi gerekiyor.
Uzmanlar bu konuda kendilerine yöneltilen "Nasıl yani?" sorusuna şöyle cevap veriyorlar: Arkadaşlarınızla buluşun, eşinizi öpün, masaj yaptırın, cinsel hayatınıza özen gösterin ve güneşlenin...

Hayatta Bir Kez: Evlenin ve çocuk yapın. Uzmanlar hiç evlenmeyenlerin felç geçirme riskinin evlilere göre %46 daha fazla olduğunu söylüyor.
Her Yıl: Yılda bir kez kan vermek, ömrü uzattığı gibi, kalp krizini de önlüyor. Araştırmalar, yılda bir kez kan verenlerin kalp krizi veya felç geçirme riskinin kan vermeyenlere göre %50 az olduğunu gösteriyor.
- Düzenli bir şekilde doktorunuzu ziyaret ederek hastalıklara karşı önlem alabilir, eğer bir problem varsa erken teşhisle hayatınızı kurtarabilirsiniz.
Her Ay: Masaj yaptırın. Vücudunuzun masaj sırasında salgıladığı, mutluluk hissi veren endofrin hormonu kendinizi daha iyi hissetmenizi sağlayacak.
- Benlerinizi kontrol edin. Vücudunuzdaki benlerden birinin şeklinin değişmesi, kanser belirtisi olabilir. Kanayan, kızaran ya da şekil değiştiren bir ben fark ederseniz hemen doktorunuza başvurun.

Her Hafta: Sofranızdan balık eksik olmasın. Somon, ton balığı ve sardunyada bol miktarda bulunan omega 3 doymuş asitleri, kalp hastalıkları, felç, alerji, astım ve depresyonla savaşta yardımcı oluyor.
Her Gün: Bir kadeh şarap ya da bir bardak bira için. Günde bir kadeh şarap, kolesterolü düşürüyor, kanser, Alzheimer ve kalp hastalıklarına karşı koruma sağlıyor. Bira ise kalp krizi riskini azaltıyor.
- Eşinizi öpün. Araştırmalar, eşlerinden hoşça kal öpücüğü alanların daha az kaza yaptığını ve 5 yıl daha uzun yaşadığını gösteriyor.
- 20 dakika güneşe çıkın. Güneş vücudun D vitamini üretimini arttırıyor. Böylece kemikler güçlenirken, doku sertleşmesi engelleniyor.
- Günde beş porsiyon meyve ve sebze tüketin. Bu kalp hastalıklarıyla kanser riskini düşürüyor.
- Yeşil çay için. Bağışlılık sistemini güçlendiriyor. Kilo vermeye yardımcı oluyor.
- Yürüyüş yapın. Günde 20 dakika yürümek, yaşlanmayı geciktiriyor.
- Bol su için. Su organların iyi çalışmasını sağlıyor ve cildi güzelleştiriyor.
- Her fırsatta gülün. Gülmek kandaki akyuvar sayısını arttırıyor. Böylece hastalıklara karşı vücut direnci artmış oluyor.

Not*: Yukarıdaki yazı Batı Trakya'da çıkan "Cumhuriyet", sayı 81, 8 Ekim 2004 tarihli gazeteden alınmıştır*

V E F A T

Sabiha Seyhanlı 15 Ağustos 1960'da Batı Trakya'nın Ircan köyünde doğmuş. 16 Aralık 1970 yılında ailece Avustralya'ya göç edip Melbourne şehrine yakın Prahran semtine yerleşmişti. Kadınlar Derneğimizde birçok kez görev alarak katkıda bulunmuştu. Bu güleç yüzlü genç arkadaşımız 2000 yılında yakalandığı Motor Neuron disease hastalığına yenik düşerek 15 Aralık 2003 tarihinde Allah'ın Rahmetine kavuşmuştur..
Merhumeye Allahtan Rahmet, geride kalanlarına da baş sağlığı dileriz.
Ruhu Şâd Mekânı Cennet Olsun.

ATATÜRK'ün ÖLÜMÜ
Ircanlı Salih Aga'nın Hatıralarından

Salih Mustafaoğlu 1931'de Batı Trakya'nın Ircan köyünde dünyaya gelmiş. Herkes gibi o da Avustralya'ya göç etmiş ve halen Melbourne şehrine yakın Prahran semtinde ailesiyle hayatına devam ediyor. Bizimle aşağıdaki hatırasını paylaştığı için ona teşekkür ediyoruz.

"Ircan köyündeki Türk mektebine başladım ve bitirdim. Okulda bir Türk bir de Rum öğretmen vardı. Türk öğretmenimiz Demirbeyli köyündendi. Türk öğretmen bütün gün, Rum öğretmen de 12'ye kadar derse devam ederdi. Saat 12'den sonra 1 hafta Hacı Mustafa köye, 1 hafta Basırlı köye dönüşümlü olarak ders vermeye giderdi. Derslerimiz her sabah Kur'anı Kerim ile başlardı. Kızlar da okula gelir ve 6. sınıfa kadar devam ederlerdi. Kuran'ı latince okurduk, arapçasını bilmezdim. Matematik derslerimiz de türkçe yapılırdı. Rumca okumayı yazmayı öğrenirdik.

10 Kasım 1938'de bir Perşembe günüydü. İkinci teneffüste candarma geldi. Atatürk'ün öldüğünü bildirdi. Bayraklar yarıya indirildi ve okul tatil edildi. O gün hepimiz çok üzülmüştük. II. Dünya Savaşı'nda Bulgarlar Trakya'yı aldı ve Türk halkına çok eziyet çektirdiler. 1944'te Bulgar kaçarken ben 13 yaşındaydım. O zaman Şevki öğretmen vardı. Babam benim onda okumamı istedi. Bir sene devam ettim ama çok iyi oldu. Arapça okumasını da öğrendim. İyi de olmuş. Burada hocasız kaldığımız bir dönemde hemen görev başına geçtim. Böylece halkıma hizmet etme fırsatını buldum ve çok mutlu oldum. Ne yazık ki artık gözlerim bozuldu ve okuyup yazmak oldukça zorlaştı.

Hayat böyle işte, zamanında işe yaramalı insan. Ömür su gibi akıp gidiyor ve her geçen gün bir anı olarak kalıyor."

Halay Türküsü

Ak keçeleri dizinde
O kız benim gözümde
Şu gavurun oğlunun
Eşek derisi var yüzünde
Dağlar aman dumansız
Geliyor dinsiz imansız.

Avluya atmış kolunu
Kızların serbest oyunu
Oradan kızlara bakılmaz
Vurun domuzun oğlunu
Dağlar aman pencere
Severisen al beni içere.

Sıra sıra karpuzlar
Kurtlandı ya kart kızlar
Şimdi zaman yeni
Bulgariya
Yaşasın körpe kızlar
Dağlar başına yanıyorum
Çatma da kaşına.

Hazırlayan:
Raife Meyzin

(Bu Türkü Batı Trakya'da düğünlerde kızlar halay çekerken söylenirdi)

1 Ağustos 2004
Gözleme gününde Feyyaz Sağlam üyelerimizle birlikte

Karadeniz Türk Kültür Derneği Folklor Ekibi - Kızlar

Karadeniz Türk Kültür Derneği Folklor Ekibi - Erkekler

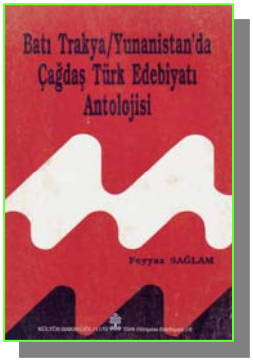
Solda:
4 Eylül 2004 Kadınlar Derneği'nin Türk Okulumuz öğrencileri arasında açmış olduğu "Babalarınız niçin özeldir" kompozisyon yarışmasını kazanan çocuklar
Soldan:
- Erden Hasanoğlu
- Şenay Özsoy
- Burak Beşiktepe

Üstte: 5 Eylül 2004 Babalar Günü Feriha Reşitoğlu Yılın Babası seçilen Nadir Celil'i tebrik etti. Ayrıca Kadınlar derneğinden 3 bin dolarlık bağış çekini verdi. Dernek başkanı olarak Nadir Celil memnuniyetini belirtti

Aşağıda:
5 Ağustos 2004'de Prahran Milletvekili Tony Lapton (sağda) Derneğimiz Başkanı Nadir Celil'e "VMC Organisational Support Fund" çekini verirken

17 Temmuz 2004 tarihinde Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Dermeği'nin hazırladığı kanserle ilgili seminarde Oya Eken üyelerimize konuşurken

10/07/2004 –ABTT Kadınlar Derneği Başkanı Feriha Reşitoğlu "The Embroiderers Guild" üyelerine Batı Trakya Türkleri ve onlara ait sergilenen elişleri hakkında bir konferans verdi

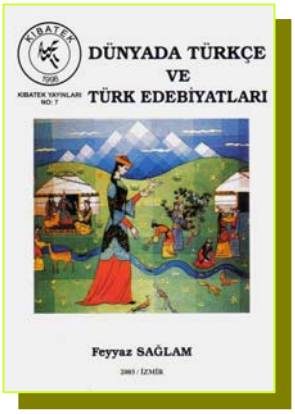


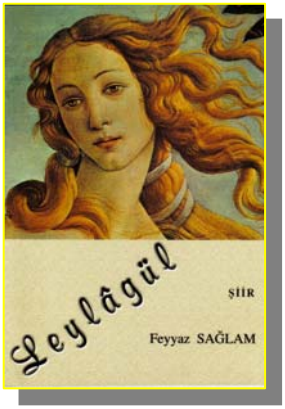
TEŞEKKÜR

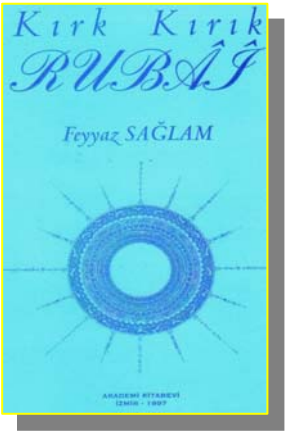
Derneğimizin düzenlediği
I . Batı Trakya Türkleri Kültür-Sanat
Etkinlikleri'ne
katkılarından dolayı

Stonnington Belediyesi'ne
Victoria Çokkültürlülük Komisyonu'na
Dokuz Eylül Üniversitesi Rektörlüğü'ne
T.C. Melbourne Baskonsolosluğu'na
Vision Tours/Universal Travel'a
ICE 2000'e
Karadeniz Türk Kültür Derneği Folklor Ekibi'ne
Avustralya Türk Basın-Yayın Kuruluşları Temsilcileri'ne
3ZZZ Radyosu Kıbrıslı Türkler'in Programı
Yöneticileri'ne
SBS Radyosu Türkçe Programı Yöneticileri'ne
Printmode Basım Evi'ne

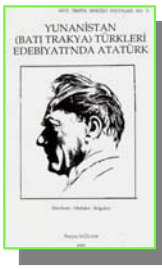
Teşekkürlerimizi sunarız
ABTT Derneği Yönetim Kurulu

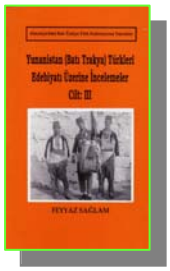


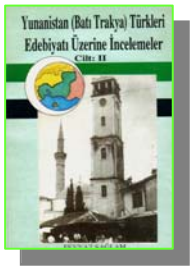




UNIVERSAL TRAVEL
VISION TOURS
A.C.N. 052 954 622
Licence No. 31542
SAFFET YILDIRIM
General Manager
Suite G 08, Ground Floor
620 St Kilda Road
Melbourne 3004
Victoria, Australia
Telephone: (03) 9510 1777
Mobile: 0409 852 804
Facsimile: (03) 9529 5339
Website: visiontours.com.au







Fayyaz Sağlam'ın yayınladığı kitaplardan bazılarını okuyucukarımıza sunmakla mutluyuz.